

РУСЧА-КЪРЫМТАТАРДЖА СЃЙЛЕШЮВ КИТАБЫ

Аблязиз ВЕЛИЕВ

Электронная версия подготовлена редакцией [«Сайта Крымской Молодежи»](#)

ПРЕДИСЛОВИЕ

В данный «Русско-крымскотатарский разговорник» включены те слова и предложения, с помощью которых можно объясняться на крымскотатарском языке. Разговорник рассчитан на тех, кто не владеет или слабо владеет крымскотатарским языком.

Разговорник поможет Вам без переводчика легко объяснить свои желания и просьбы, вступать в беседу в культурных, медицинских, промышленных учреждениях, гостиницах, ресторанах, на базаре, в магазинах, на спортивных соревнованиях, в транспорте, на дороге, на вокзалах, в отделениях связи. Он поможет Вам вести разговоры на темы, тесно связанные с Крымом, его природой, достопримечательностями.

Разговорник состоит из тридцати одного раздела, где освещены различные сферы нашей жизни и деятельности. Это пособие рассчитано и на школьников, слабо владеющих родным языком.

Нынешний крымскотатарский алфавит построен на основе русской графики. Кроме русских букв в крымскотатарском языке имеется еще четыре звука: Гъ, Къ, Нъ, Дж.

Гъ – обозначает звук, напоминающий русский «Г», но произносимый гортанно.

Къ – обозначает звук, напоминающий русский «К», когда за ним следует звук «Ы», но произносимый гораздо тверже.

Нъ – близок к звуку «НГ», но произносится он не как буква «Н», а гортанно.

Дж – произносится как «Д+Ж». Сочетание этих двух букв надо произносить быстро и резко.

Разговорник поможет Вам сделать первые шаги в признании богатства, звучности и красоты крымскотатарского языка.

Автор.

КРЫМСКОТАТАРСКИЙ АЛФАВИТ

А а	Къ къ	Ц ц
Б б	Л л	Ч ч
В в	М м	Дж дж
Г г	Н н	Ш ш
Гъ гъ	Нъ нъ	Щ щ
Д д	О о	Ъ ъ
Е е	П п	Ы ы
Ё ё	Р р	Ь ь
Ж ж	С с	Э э
З з	Т т	Ю ю
И и	У у	Я я
Й й	Ф ф	
К к	Х х	

ВСТРЕЧА, ПРИВЕТСТВИЕ, ОБРАЩЕНИЕ	<u>КОРЮШОВ, СЕЛЯМЛАШУВ, МУРАДЖААТ ЭТЮВ</u>
Здравствуйте!	Селям алейкум!
Здравствуйте! (ответное)	Алейкум селям!
Здравствуй!	Селям! (Мераба!)
Доброе утро!	Сабанъыз хайыр!
С добрым утром!	Саба шерфинъиз хайырлы олсун!
Добрый день!	Селям алейкум!
Добрый вечер!	Акъшам шерфинъиз хайырлы олсун!
Привет! (среди друзей)	Селям! (Мераба!)
Рад(а) вас видеть!	Сизни корьгенимден хошнутым!
С приходом!	Хош кельдинъиз!
Рады вашему приезду!	Кельгенинъизден хошнутмыз!
Добро пожаловать!	Хош сефагъа кельдинъиз!
Хорошо ли вы доехали!	Яхшы-яхшы келип чыктынъызмы?
Спасибо, доехали хорошо!	Сагъ олунъыз, яхшы кельдик!
Благодарю, отлично!	Тешекюр, пек яхшы!
Разрешите представиться. Я.	Озюмни таныштырмагъа мусааде этинъиз. Мен...
Давайте знакомиться	Келинъиз, таныш олайыкъ
Познакомьтесь с...	... иле таныш олунъыз
Товарищ	Аркъадаш!
Товарищи!	Аркъадашлар!
Друзья!	Достлар!
Дорогой друг!	Къыйметли (азиз) достум!
Дорогие друзья!	Къыйметли (азиз) достлар!
Простите, пожалуйста...	Багъышланъыз (афу этинъиз)!...
Уважаемые гости!	Урьметли мусафирлер!
Я приехал(а) из Москвы	Мен Москвадан кельдим
Я приехал(а) в составе делегации...	Мен... делегациянен кельдим
Я приехал сюда как турист (корреспондент, строитель, представитель)	Мен бу ерге турист (мухбир, къуруджы, векиль) оларакъ кельдим
Вам привет от...	Сизге... дан(ден) селям
Откуда вы прибыли?	Сиз къайдан кельдинъиз?
Я давно вас не видел(а)	Сизни корьмегеним чокъ вакъыт олды
Как поживаете?	Аманлыкъмы?
Как вы себя чувствуете?	Кейфинъиз насыл?
Как дела?	Ишлер насыл?
Как поживает ваша семья?	Къорантанъыз насыл, аман-эсенсинъизми?
Как ваше здоровье (самочувствие)?	Сагълыгъынъыз насыл?
Все хорошо, спасибо, а как вы?	Эр шей еринде, сагъ олунъыз, озюнъиз насылсынъыз?
Поздравляю вас с праздником!	Байрамынъыз хайырлы олсун!
Разденьтесь, снимите пальто	Союнынъыз, пальтонъызны чыкъарынъыз
Вас ожидают в соседней комнате	Сизни къомшу одада беклейлер
Откройте, пожалуйста, двери (окно)	Замет де олса къапыны (пенджерени) ачсанъыз
Помогите мне...	... манъа ярдым этсенъиз

Подождите немного	Азачыкъ (бираз) бекленъиз
ПРИГЛАШЕНИЕ	<u>ДАВЕТ ЭТЮВ</u>
Приходите завтра к нам	Ярын бизге келинъиз
Мы вас приглашаем в гости	Биз сизни мусафирликке чагъырамыз
Войдите, (заходите) пожалуйста!	Буюрынъыз, кирынъиз!
Проходите	Кечинъиз
Садитесь, пожалуйста	Буюрынъыз, отурынъыз
Пожалуйте к столу	Столгъа (софрагъа) буюрынъыз
Не стесняйтесь	Чекинменъиз!
Давайте сходим в кино (магазин, на базар)	Юринъиз, киногъа (тюкянгъа, базаргъа) барайыкъ
Давайте съездим в Ялту (Бахчисарай, Севастополь)!	Айдынъыз, Ялтагъа (Багъчасарайгъа, Акъяргъа) барайыкъ!
Присоединяйтесь, пожалуйста к нам	Буюрынъыз, бизге къошулынъыз
Вас приглашают в...	Сизни... гъа(ге) давет этелер
Я вас приглашаю танцевать	Мен сизни ойнамагъа давет этем
Давайте этот вечер проведем вместе	Келинъиз, бу акъшам берабер олайыкъ
Пойдѐмте к морю подышать свежим воздухом	Айдынъыз, денъизге барып, тазе аванен нефес алайыкъ
Приглашаю вас на чашку кофе	Сизни бир фильджан къавеге давет этем
Приглашаю вас на свадьбу (день рождения)	Сизни тойгъа (догъгъан кунъге) давет этем
Вы получили приглашение?	Сиз даветнаме алдынъызмы?
Да, получил, тронут вашим вниманием	Эбет, алдым, дикъкъатынъыз ичюн тешеккур (мемнюним)
Приезжайте еще	Даа келинъиз
Приезжайте и к нам	Визге де келинъиз
Приезжайте семьей к следующее лето	Келеджек язда къорантанъызнен (аиленъизнен) келинъиз
Мы ждѐм вас, к себе в будущем году	Келеджек сене сизни озюмизде беклеймиз
Идите сюда!	Мында келинъиз! (Бу якъкъа келинъиз!)
Пойдемте с нами	Юринъиз бизнен
ИЗВИНЕНИЕ, СОЖАЛЕНИЕ, СОЧУВСТВИЕ	<u>АФУ СОРАВ, ЯЗЫКЪСЫНУВ, ГОНЪЮЛЬДЕШЛИК БИЛЬДИРЮВ</u>
Извините (простите)	Багъышланъыз (афу этинъиз)
Простите, что помешал	Кедер эткеним ичюн багъышланъыз (афу этинъиз)
Простите, что я опоздал(а)	Кеч къалгъаным ичюн багъышланъыз (афу этинъиз)
Извините, мне хотелось бы узнать...	Багъышланъыз (афу этинъиз), мен... бильмек истейим
Простите, я не хотел(а) вас обидеть	Багъышланъыз (афу этинъиз) мен сизнинъ джанынъызны агъыртмакъ истемедим
Разрешите побеспокоить вас	Багъышланъыз, сизни раатсызлайджагъым
Пожалуйста, ничего	Зарары ёкъ
Ничего, не обращайтесь внимания	Зарары ёкъ, къулакъ асманъыз
Это не ваша вина	Бу, сизнинъ къабаатынъыз дегиль
Это не моя вина	Бу, меним къабаатым дегиль
Это не его вина	Бу, онынъ къабааты дегиль
Сожалею, что не послушался вас (не	Сизнинъ лафынъызны динълемегениме пешман

последовал вашему совету)	этем
Сожалею что не могу ему помочь	Онъа ярдым этип оламайджагыма языкъсынам
Извините, я ошибся (ошиблась)	Багышланъыз (афу этинъиз) мен янъылдым
Прошу прощения (простите)	Багышланъыз (афу этинъиз)
Я вам не мешаю?	Мен сизге кедер этмейимми?
Очень жаль	Теэссюф ки (афсус ки); языкъ олсун; языкълар олсун
Очень жаль, что так получилось	Бойле олып чыкъкъаны пек аджыныкълы
Мы глубоко опечалены	Виз пек зияде кедерлендик (пек яндыкъ)
Выражение сочувствия по поводу кончины кого-либо	Эмир алла, башынъыз сагъ олсун
Ответ того, кому обращено сочувствие	Достлар сагъ олсун
Он крайне огорчён	О гъает кедерли (о пек къасеветли)
Я вам очень сочувствую	Мен сизге терен гонъюльдешлик бильдирем
Горе	Къайгы (яныкъ, гъам, мусибет)
Печальное известие	Яныкълы (къайгылы) хабер
Не надо вам печалиться	Яныкъланманъыз (янманъыз)
ПРОСЬБА, ПОЖЕЛАНИЕ	<u>РИДЖА, ИСТЕК</u>
Прошу вас (тебя)...	Риджа этем
Что вы хотите?	Не истейсинъиз?
Я хочу идти (сесть, отдохнуть, спать)	Мен бармакъ (отурмакъ, раатланмакъ, юкъламакъ) истейим
Спать хочется	Юкъум келе
Откройте двери (окно)	Къапыны (пенджерени) ачынъыз
Закройте окно (дверь)	Пенджерени (къапыны) орытсенъиз
Позовите, пожалуйста, сюда товарища Асанова	Риджа этем, Асанов аркъадашны мында чагырсанъыз
Я хочу пойти на базар (в кино, в магазин, в музей, в театр, в зоопарк, в цирк, в клуб, в парк)	Мен базаргъа (киногъа, тюкянгъа, музейге, театрге, айванат багъчасына, циркке, клубгъа, раатлыкъ багъчасына) бармакъ истейим
Мне хотелось бы прогуляться	Мен кезинмек истейим
Скажите, пожалуйста...	Риджа этем, айтсанъыз...
Не смогли бы показать?	Косьтерип оламазсынъызмы?
Я слушаю вас	Сизки динълейим
Я к вашим услугам	Сизинъ хызметинъизге азырым
Можно ли видеть товарища Асанова?	Асанов аркъадашны корьмек мум кюнми?
Подождите, пожалуйста, немного	Азачыкъ бекленъиз
Подождите меня	Мени бекленъиз
Меня не ждите	Мени беклеменъиз
Поторопитесь, пожалуйста	Риджа этем, ашыкъынъыз
Побыстрее, пожалуйста	Риджа этем, чабик олунъыз (тез олунъыз)
Повторите, пожалуйста	Риджа этем, текрарласанъыз
Отправьте, пожалуйста, это письмо	Риджа этем, бу мектюпни ёлласанъыз
Можно (разрешите) войти?	Кирмек мумкюнми? (Кирмеге рухсет этинъиз)
Разрешите, пожалуйста, пройти	Риджа этем, кечмеге рухсет этсенъиз
Пожалуйста, говорите погромче (потихше)	Риджа этем, къаттыджа (сакиндже, яваш) лаф этсенъиз
Расскажите, пожалуйста, более подробно	Риджа этем, тафсилятлыджа икяе этеенъиз
Я хочу есть (пить)	Мен ашамакъ (ичмек) истейим

Я проголодался	Меним кърным ачты
Я голодный	Меним кърным ач
ПРОЩАНИЕ	<u>САГЪЛЫКЪЛАШУВ</u>
До свидания!	Сагълыкънен къл (къалынъыз)!
Ответ	Сагълыкънен бар (барынъыз)!
Спокойной ночи!	Гедженъиз хайыр!
Ответ	Хайыргъа кършы!
До завтра!	Ярынгъадже!
Счастливого пути!	Огъурлы ёллар олсун! (Огъурлар олсун!)
До новых встреч!	Кене корюшкендже!
Пишите (телеграфируйте, звоните) по приезду	Баргъанынъизнен мектюп язынъыз (телеграмма беринъиз, чанъ къакъынъыз)
Еще приезжайте (приходите)!	Даа да келинъиз!
Договорились?	Анълаштыкъмы?
Хорошо, договорились!	Яхшы, анълаштыкъ!
Не забудете?	Унутмазсынъызмы?
Нет, не забуду	Ёкъ, унутмам
Передайте от нас привет...	Бизден... гъа(ге) селям айтынъыз
БЛАГОДАРНОСТЬ	<u>МИННЕТДАРЛЫКЪ (ТЕШЕККЮР)</u>
Спасибо! Большое спасибо!	Сагъ олунъыз! (Алла разы олсун) Чокъ сагъ олунъыз!
Благодарю! Благодарю (спасибо) за помощь	Тешеккюр! Ярдымынъыз ичюн тешеккюр (сагъ олунъыз)
Благодарю вас за приглашение	Давет эткенинъиз (чагъыргъанынъыз) ичюн сизге тешеккюр
Спасибо, вы очень добры!	Эйилигинъиз ичюн сагъ олунъыз (тешеккюр)!
Я вам очень обязан(а)	Сизинъ огюнъизде пек буюк борджым бар
Спасибо, вы так много сделали для меня	Сагъ олунъыз, сиз манъа пек чокъ шей яптынъыз
Спасибо за подарок!	Бахшыш ичюн сагъ ол (олунъыз)!
Спасибо за тёплый приём!	Яхшы къабул эткенинъ (эткининъыз) ичюн сагъ ол (олунъыз)!
Спасибо за совет!	Меслеатынъ ичюн тешеккюр (сагъ ол)!
Извините, что мы вас беспокоили	Сизни раатсызлагъанымыз ичюн багъышланъыз
Какие воспитанные дети!	Балаларынъыз пек тербиели экенлер
Какая хорошая жена!	Къадынынъыз (апайынъыз) пек яхшы экен!
Какой у вас заботливый муж (супруг)!	Акъайынъыз (омюр аркъадашынынъыз) пек мераметли экен!
Мы не забудем приятных дней, проведенных с вами (в вашем крае)	Сизнен (сизинъ улькенъизде) хош кечирген кунълерни биз унутмамыз
Спасибо за внимание!	Дикъкъатынъыз ичюн тешеккюр!
ЗНАКОМСТВО	<u>ТАНЫШУВ</u>
Я (имя и фамилия)...	Мен (ады ве фамилиясы)...
Как ваша фамилия?	Сизинъ фамилиянъыз не?
Давайте знакомиться	Келинъиз, таныш олайыкъ
Как вас зовут?	Сизинъ адынъыз не?
Меня зовут...	Меним адым...

Очень рад с вами познакомиться	Сизнен таныш олгъанымдан гъает мемнюним
Разрешите представить вам моего спутника (мою супругу, моего коллегу, моего брата, мою сестру)	Сизни ёлдашымнен (омюр аркъадашымнен, ишдешимнен, къардашымнен, аптемнен) таныштырмагъа мусааде этинъиз
Познакомьте меня, пожалуйста с...	Риджа этем, мени... иле таныш этсенъиз
С великим удовольствием	Джангонъюльден
Я здесь первый (второй, третий) раз	Мен мында биринджи (экинджи, учюнджи) кере келем
Я давно мечтал побывать здесь	Мен бу ерлерде олмакъны чокътан арз эте эдим
Моя мечта сбылась	Меним арзым омюрге (амельге) кечти
ВОЗРАСТ	<u>ЯШЫ</u>
Сколько вам лет?	Къач яшындасынъыз?
Мне... лет	Мен... яшындам
В каком году вы родились?	Сиз анги сенеси догъдынъыз?
Я родился (родилась) в... году	Мен... сенеси догъдым
Вы очень молодо выглядете	Сиз пек яш корюнесинъиз
Мы с вами ровесники	Виз сизнен яшдаш экенмиз
Ему скоро исполниться., лет	Якъында о... яшыны толдурадjackъ
Завтра день его рождения	Ярын онынъ догъгъан куню
Сколько лет вашему сыну (вашей дочери)?	Огълынъыз (къызынъыз) къач яшында?
СЕМЬЯ	<u>АИЛЕ (КЪОРАНТА)</u>
Вы женаты (замужем)?	Сиз эвлисинъиз ми?
Я холост	Мен бекярым (эвли дегилим)
Я женат (замужем)	Мен эвлим
У вас есть дети?	Балаларынъыз бармы?
У меня трое детей: два сына и дочь	Меним учъ балам: эки огълум ве бир къызым бар
У вас большая семья?	Сизинъ къорантанъыз буюкми?
Сколько у вас детей?	Сизинъ къач баланъыз бар?
Есть ли у вас братья и сестры?	Агъа (кадя) ве аптелеринъиз (къыз къардашларынъыз) бармы?
Живы ли ваши родители?	Сизинъ ана-бабанъыз сагълармы?
Отец	Баба
Мать	Ана
Прадед	Деде
Дедушка	Къартбаба
Бабушка	Къартана (бита)
Брат (старший)	Агъа
Брат (младший)	Кадя
Братья	Агъа-къардашлар
Сестра (старшая)	Апте
Сестра (младшая)	Къыз къардаш
Сестры	Апте-къардашлар
Выходить замуж	Акъайгъа бармакъ (эвленмек, эрге чыкъмакъ)
Девочка	Къызчыкъ (къыз бала)
Девушка	Къыз
Дочь	Къыз (къызым)
Жениться	Эвленмек
Мальчик	Огълан бала

Первенец	Тонгъуч бала
Последний ребенок	Кендже бала
Семья	Аиле (къоранта)
Ребёнок	Бала
Родители	Ана-баба
Сын	Огъул
Старик	Къарт
Старуха	Къартий
Тётя	Тизе (по матери), ала (по отцу)
Юноша	Генч (осьмюр)
Парень	Иигит (огълан)
Молодой человек	Иигит
Человек средних лет	Орта яшлы адам
Пожилой человек	Къарт (ихтияр) адам
У вас есть братья?	Агъа-къардашларынъыз бармы?
У меня есть брат	Меним агъам (старший), калям (младший) бар
У вас есть родители?	Ана-бабанъыз бармы?
Да, мой отец виноградарь, а мать домохозяйка	Э, бабам юзюмджи, анам исе эв бикеси
Племянник (племянница)	Торун
Внук (внучка)	Торун
Невеста (невестка)	Келин (нышанлы)
Жених (зять)	Киев
Муж	Акъай (къоджа, эр)
Сноха	Келин
Жена	Къадын (къары, апай)
Свекровь	Къайнана
Свёкр	Къайната
Сват	Къуда
Свояк	Баджанакъ
Тёща	Къайнана
Члены семьи	Аиле (къоранта) азалары
Отчим	Огей баба
Мачеха	Огей ана
Сирота	Оксюз (етим; ана-бабасыз)
Свадьба	Той
Друг	Дост
Подруга	Джарие
Хозяин	Шорбаджы
Невоспитанный	Эдепсиз; тербиесиз
Ложь	Ялан
Врун	Яланджы
Подхалим(ничать)	Ялтакъ(ланмакъ)
Ровесник	Яшдаш; акърандаш
Жадный	Ачкозь
Чужой	Ят; ябанджы
Слабый	Зайыф
Унижать	Ашшалав; акъаретлев
Унижаться	Ашшаланмакъ; акъаретленм'ек
Любовь	Севги
Влюблённость	Севдалыкъ; ашыкълыкъ
Спутник	Ёлдаш
Бедняга	Байгъуш; бичаре; гъарип

Холостой	Бекар
Порог	Босагъа
Ночевать	Геджелемек (къонмакъ)
ЯЗЫК, РАЗГОВОР, НАЦИОНАЛЬНОСТЬ	<u>ТИЛЬ, СЕЙЛЕШЮВ, МИЛЛЕТ</u>
Ваш родной язык?	Сизинъ ана тилинъиз насыл тиль?
Я говорю на крымскотатарском языке	Мен къримтатар тилинде лаф этем
Я говорю только по-украински	Мен тек украин тилинде лаф этем
Мне нравится крымскотатарский язык	Мен къримтатар тилини бегенем (севем)
Я хочу научиться говорить (читать, писать) по-крымскотатарски	Мен къримтатарджа лаф этмеге (окъумагъа, язмагъа) огренмек истейим
Надо любить свой родной язык	Озюньнинъ тувгъан (ана) тилинъни севмек керек
Я немного (свободно, со словарём) читаю на этом языке	Мен бу тильде бираз (сербест, лугъат ярдымынен) окъуйым
Он не знает крымскотатарского языка	О, къримтатар тилини бильмей
Она хорошо владеет крымскотатарским	О къримтатар тилини яхшы биле
Мы изучаем этот язык	Виз бу тильни огренемиз
Как будет по-крымскотатарски (русски) слово...?	... деген сёз къримтатарджа (русча) насыл айтыла?
Я только понимаю по крымскотатарски, а говорить не могу	Мен къримтатарджа тек анълайым, амма лаф этип оламайым
Объяснить	Анълатмакъ
Учить	Окъутмакъ
Упражнение	Мешгъулиет
Предложение	Джумле
Пословица	Аталар сёзю
Языкознание	Тильшнаслыкъ
Что он сказал?	О не деди?
Что вы сказали?	Сиз не дединъиз?
Кто это?	Бу ким?
Что?	Не?
Вы поняли?	Анъладынъызмы?
Вам понятно?	Сизге анълашыламы?
Мне понятно	Манъа анълашыла
Я понял	Мен анъладым
Кто здесь знает крымскотатарский (русский, украинский) язык?	Бу ерде къримтатар (рус, украин) тилини ким биле?
Вы говорите по-русски?	Сиз русча лаф этесинъизми?
Какими языками вы владеете?	Сиз анги тиллерни билесинъиз?
Вы меня понимаете?	Сиз мени анълайсынъызмы?
Я все понял	Мен эписини анъладым
Я вас не понимаю	Мен сизни анъламайым
Как пишется это слово по-русски (по крымскотатарски)?	Бу сёз русча (къримтатарджа) насыл языла?
Повторите, пожалуйста, еще раз	Риджа этем, бир кере даа текрарласанъыз
Переведите, пожалуйста, что здесь написано?	Риджа этем, терджиме этсенъиз, бу ерде не деп язылгъан?
Переведите мои слова	Меним сёзлеримни терджиме этинъиз
Нам не нужен переводчик	Бизге терджиман керек дегиль
Этой группе переводчик не нужен	Бу группагъа терджиман керек дегиль
Где можно достать русско-	Русча-къримтатарджа лугъатны къайдан тапып

крымскотатарский словарь?	алмакъ мумкюн?
Говорите медленнее	Явашча айтсанъыз (лаф этсенъиз)
Напишите на этом листке	Бу кягъыткъа язынъыз
Да!	Э! (Эбет!)
Нет!	Ёкъ!
Что вы хотите?	Не истейсинъиз?
Правильно ли я произношу?	Мен догъру телеффюз этемми?
Вы прекрасно говорите	Сиз пек яхшы лафетесинъиз
Вы преувеличиваете	Сиз къабартасынъыз
Вы кто по национальности?	Сизинъ миллетинъиз ким?
Я русский (крымский татарин)	Мен русым (кърымтатарым)
Вы украинец?	Сиз украинсинъизми?
Да, он украинец	Э, о украин
Они узбеки	Олар узбеклер
А эти товарищи – армяне	Бу аркъадашлар исе эрменилер
Я думаю, ты киргиз	Занымджа, сен кыргъызсынъ
Мой товарищ – латыш	Меним аркъадашым – латыш
В нашей республике живут представители разных национальностей	Бизим республикамызда чешит миллетлернинъ векиллери яшайлар
Как?	Насыл?
Каким образом?	Насыл этип?
Где?	«Къайда? Не ерде? Къаерде?
Куда?	Къайда? Къаерге? Не ерге?
Кто?	Ким?
Что?	Не?
Почему?	Нечюн (не ичюн)?
Сколько? (штук, кило, метр)	Не къадар? (къач дане, кило, метр)
Крикун	Багъыравукъ; кычыравукъ
Соотечественник	Ватандаш
Земляк	Семетдеш; койдеш
Провинция	Виляет
Чужбина	Гъурбетлик
Орфография	Имля
Букварь	Элифбе
Негр	Зенджи
Псевдоним (кличка)	Лагъап
Шушукаться	Пысылдашмакъ
Глухой	Сагъыр
Языкастый	Тилли; тильбаз
СОГЛАСИЕ, НЕСОГЛАСИЕ	<u>РАЗЫЛАШУВ, РАЗЫЛАШМАЮВ</u>
Я согласен (согласна)	Мен разым
Можно	Мумкюн
Возможно	Ола биле (мумкюн)
Я могу	Мен япа билем
Не возражаю	Къаршы дегилим (итираз бильдирмейим)
Конечно	Эбет
Обязательно	Мытлакъ
Ладно	Яхшы
Хорошо	Яхшы (эйи)
С удовольствием	Джанымнен; мемнюнликнен
Ваше предложение меня не устраивает	Сизинъ теклифинъиз мени къанаатлендирмей

Разумеется	Эбет
Несомненно	Шубесиз
Достойно внимания	Дикъкъаткъа ляйыкъ
Вы правы	Сиз акълысынъыз (догъру айтасынъыз)
Я уверен в этом	Мен бунъа эминим
Я не согласен (я не согласна)	Мен разы дегилим
Я хочу (я не хочу)	Мен истейим (мен истемейим)
Это невозможно	Бу мумкюн дегиль
К сожалению, нельзя	Теэссюф ки, мумкюн дегиль
Не могу взять	Алып оламайым
Достойный	Дегерли (ляйыкъ, мунасип)
Простить	Багъышламакъ
ПРОФЕССИЯ	<u>ЗЕНААТ</u>
Какая у вас профессия?	Сизинъ зенаатынъыз не?
Профессию свою надо любить	Озь зенаатынъны севмек керек
Мастер на все руки!	Къолы алтын кесе!
Я архитектор	Мен мимарым
Он врач	О, эким
Она акушерка	О, дая
Я домашняя хозяйка	Мен эв бикесим
Вы каменщик?	Сиз ташчысынъызмы?
Они – корреспонденты	Олар – мухбирлер
Я крестьянин	Мен койлюм
Мой отец – кузнец	Меним бабам демирджи
Он – музыкант	О чалгъыджи
Он – скрипач	О кеманеджи
Фикрет – лесник	Фикрет дагъджи
А его брат – мельник	Онынъ агъасы исе дегирменджи
Я – рыбак	Мен балыкъчы
Он естествовед	О табиятшнас
Он хороший парикмахер	О яхшы бербер
Лётчик	Учуджы
Алим Ирих командир корабля ИЛ-86	Алим Ирих ИЛ-86 ава гемисининъ командири
Охотник	Авджы
Я член Союза писателей (журналистов)	Мен Языджылар (журналистлер) союзынынъ азасым
Он плотник	О дюльгер
Она портниха	О тикиджи
Я рабочий	Мен ишчим
А я ученик	Мен исе шегиртим
Посол	Эльчи
Мясник	Къасап
Старший чабан	Одаман
Строитель	Къуруджы
Продавец	Сатыджи
Сапожник	Потюкчи, аякъкъапчы
Служащий	Хызметчи
Сотрудник	Хадим
Слесарь	Чиленгир
Я учительница крымскотатарского языка	Мен кърымтатар тили оджапчесим
Мой муж художник	Меним. акъайым рессам

Его брат часавщик	Онынъ агъасы саат устасы
Сам он преподаватель	Онынъ озю оджа
Научный сотрудник	Ильмий хадим
Ткачиха	Токъуйыджы
Прядильщица	Йип чийратыджы
Отделочница	Басманы орьнеклеийджи
Вы где работаете?	Сиз къайда чалышасынъыз?
Я работаю в пекарне	Мен фурунда чалышам
Мы работаем на колхозной ферме	Биз колхоз фермасында чалышамыз
Она доярка	О, сагъыджы
Нем вы сами работаете?	Сиз озюнъиз не иш япасынъыз?
МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	<u>МЕДИЦИНА ХЫЗМЕТИ</u>
Я плохо себя чувствую	Мен озюмни ярамай ис этем
Вызовите, пожалуйста врача	Риджа этем, экимни чагъырсанъыз
Доктор, мне плохо	Доктор, мен ярамайым
Я простудился (простудилась)	Мен сувукъландым
У меня болит говова (сердце, желудок, печень)	Меним башым (юрегим, ашкъазаным, къара джигерим) агъыра
Вот здесь колет	Мына бу ерим санча
У вас температура	Сизинъ сыджагъынъыз бар
У меня кашель	Мен оксюрем
У него бессонница	О, юкълап оламай
Кружится голова	Башым айлана
Я вывихнул руку	Этим пертильди
У меня расстройство желудка	Меним ичим бозулды
Ему нужна неотложная помощь	Онъа аджеле ярдым керек
Больной	Хаста адам
Вольница	Хастахане
Вата	Памукъ
Лекарство	Илядж
Таблетка	Ап
Лечение	Тедавийлев; девалав
Аптека	Аптека (иляджхане)
На что жалуетесь?	Не еринъиз агъыра?
Откройте рот	Агъызынъызны ачынъыз
Покажите язык	Тилинъизни косьтеринъиз
Разрешите пощупать пульс	Багъышланъыз, набызынъызны тутып бакъайым
Разденьтесь	Союнынъыз (урбаларынъызны чыкъарынъыз)
Дышите (не дышите)	Нефес алынъыз (нефес алманъыз)
Прилягте	Ятынъыз
Встаньте	Еринъизден турынъыз
Вам нужно обратиться к окулисту	Сиз козь экимине мураджаат этмек керексинъиз
Мне нужны очки для работы	Манъа иш ичюн козьлюк керек
Древняя медицина	Къадимий медицина
Когда придёт врач?	Эким не вакъыт келеджек?
Нужно измерить температуру еще раз	Сыджагъынъызны бир кере даа ольчемек керек
Нужно измерить кровяное давление	Къан басымынъызны ольчемек керек
Какой у вас аппетит?	Иштаанъыз насыл?
У меня совершенно нет аппетита	Меним ич де иштаам ёкъ
Я прошу поместить меня в больницу	Мени хастаханеге ерлештирменъизни риджа этем

Что мне можно есть?	Манъя не ашамакъ мумкюн?
Чего мне нельзя есть?	Манъя не ашамакъ олмай?
Вам не следует вставать с постели	Сизге тешектен турмакъ олмай
У меня болят зубы Мне нужно удалить зуб	Тишлерим агъыра Манъя тишимни чыкъартмакъ керек
Мне нужно вставить зуб	Манъя тиш къойдырмакъ керек
Вам надо летом отдыхать у моря	Сизге язда денъиз ялысында раатланмакъ керек
Скорая медицинская помощь	Аджеле медицина ярдымы
Медсестра	Эмшире
Наркоз	Наркоз
Упасть в обморок	Эсинъни джоймакъ
Ожог	Яныкъ
Опухоль	Шишик
Перевязка	Яраны байламакъ
Скажите, пожалуйста, где здесь ближайшая аптека?	Айтсанъыз, мында энъ якъын аптека къайда?
Можно ли получить это лекарство без рецепта?	Бу иляджны рецепсиз алмакъ мумкюнми?
Когда будет готово лекарство?	Илядж не вакъыт азыр оладжакъ?
Есть ли у вас минеральная вода «Айвазовский»?	Сизде «Айвазовский» минераль суву бармы?
Мазь	Мельэм
Кърымда насыл тедавийханелер бар?	Какие лечебницы есть в Крыму?
Какие курорты имеются у вас в республике?	Сизинъ республикада насыл курортлар бар?
Какие болезни лечат на этом курорте?	Бу курортта насыл хасталыкъларны тедавийлейлер?
Имеется ли на вашем курорте грязолечение?	Сизинъ курортынъызда балчыкънен тедавийлейлерми?
Кто здесь отдыхает?	Мында кимлер раатланалар?
Акушерка	Эбанай
Коренной зуб	Азув тиш
Вялый	Солгъун
Облысеть	Тазланмакъ (сачы тѣкюльмек)
Хромой	Топал
Хромать	Топалламакъ
Челюсть	Ченъе
Лекарство	Илядж
Косой	Къылый
Беременная	Агъыраякълы, юклю
Роженица	Локъса
Родильный дом	Локъсахане
Малярия	Сытма
Печень	Джигер
Почка	Буйрек
Нос	Бурун
Туберкулѣз	Берем
Мозоль	Берч
Мозолистый	Берчли
ПОГОДА, ВРЕМЯ	АВА, ВАКЪЫТ
Какая сегодня погода?	Бугунъ ава насыл?

Сегодня хорошая погода	Бугунь ава яхшы
Сегодня плохая погода	Бугунь ава ярамай
Сегодня солнечно	Бугунь ава кунешли (ачыкъ)
Сегодня пасмурно	Бугунь ава булутлы
Сегодня тепло	Бугунь ава джыллы
Сегодня жарко	Бугунь ава сыджакъ
Сегодня прохладно	Бугунь ава салкъын
Вчера было тепло (холодно, жарко, туманно)	Тюневин ава джыллы (сувукъ, сыджакъ, туманлы) эди
Сегодня холодно	Бугунь сувукъ
Сегодня сыро	Бугунь ава дым
Так душно, что дышать трудно	Авасы ойле тынчыкъ ки, нефес алмакъ биле кыйын
Порывистый ветер	Кучлю рузгяр
Какая будет завтра погода?	Ярын ава насыл оладжакъ?
Завтра будет ясная погода	Ярын ава ачыкъ оладжакъ
Погода неустойчиво	Ава денъишип тура
Идет дождь (снег)	Ягъмур (къар) ягъа
Дожливая погода	Ягъмурлы ава
Какая сегодня температура?	Бугунь аванынъ арарети къач дередже?
Влажность воздуха доходит до девяноста процентов	Аванынъ дымлыгъы докъсан проценткедже бара
Сегодня 20 градусов тепла	Бугунь йигирми дередже сыджакъ
Вчера была гроза	Тюневин кок гудюрдеди
Я плохо переношу жару (холод)	Мен сыджакъкъа (сувукъкъа) даянамайым
В горах туман	Дагъларда туман (пус)
Весна	Баарь
Ранняя весна	Эрте баарь
Лето	Яз
Осень	Кузь
Зима	Къыш
Ветер	Ель; рузгяр
Град	Бурчакъ
Гром	Кок гудюрдиси
Жара	Сыджакъ
Снег (идет)	Къар (ягъа)
Дождь (идет)	Ягъмур (ягъа)
Климат	Икълим (ава)
Лёд	Вуз
Метель	Рузгяр
Молния	Яшын; йылдырым; шемшен
Мороз	Аяз
Небо	Кок
Облако	Булут
Пасмурно	Булутлы
Солнце	Кунеш
Таять	Иримек
Тепло	Джыллы
Туман	Туман (пус)
Холод	Сувукъ
Ясно	Ачыкъ
Осадки	Ягъын
Погода	Ава

Пурга; буря	Боран
Роса	Чыкъ
Иней	Қырав
Год	Йыл; сене
Прошлый год	Былтыр; кечкен сене
В прошлом году	Былтыр; кечкен сенеде
В позапрошлом году	О биристи йыл
В этом году	Бу йыл; бу сене
В будущем году	Келеджек сене; келеджек йылда
Скажите, пожалуйста, который час?	Замет де олса айтсанъыз, саат къач?
Сколько времени?	Саат къач?
Пять минут девятого	Секизден беш дакъкъа кече
В девять часов утра (вечера)	Саба (акъшам) саат докъузда
Около трёх часов ночи (дня)	Гедже (кундюз) саат учъке якъын
Ровно семь часов	Саат тамам еди
Половина восьмого	Еди бучукъ
Вез пяти двенадцать	Он экиге беш дакъкъа бар
Срочно	Аджеле
Немедленно	Дерьал
Через час	Бир сааттен
Полчаса	Ярым саат
Минута	Дакъкъа
Секунда	Сание
Сейчас тринадцать часов местного времени	Шимди мааллий вакъытнен саат он учъ
Минутная стрелка часов	Саатнинъ елькъуваны
В котором часу мне прийти?	Саат къачта келейим?
Мои часы отстают на три минуты	Меним саатим учъ дакъкъа артта (кериде) къала
Мои часы остановились	Меним саатим токътагъан
Ваши часы спешать на две минуты	Сизинъ саатинъиз эки дакъкъа огде кете
Ваши часы отстают на пять минут	Сизинъ саатинъиз беш дакъкъа артта къала
Мои часы идут точно	Меним саатим догъру
Я забыл завести часы	Мен саатимни къурмагъа унуткъаным
Мои часы сломались	Меним саатим бозулды
Где можно найти часового мастера?	Саат устасыны къайдан тапмакъ мумкюн?
Когда будут готовы?	Не вакъыт азыр оладжакъ?
Утром	Саба
На рассвете	Танъда
Еще рано	Даа эрте
Уже поздно	Энди кеч
Вовремя	Тамам вакъытында
День	Кунъ
Днём	Кундюз
Сегодня	Бугунъ
Ежедневно, каждый день	Эр кунъ, кунъде
Обед	Уйле; уйлелик; уйлелик аш
Завтрак	Сабалыкъ; сабалыкъ аш
Полдень	Уйле; уйле маали
В полдень	Уйледе; уйле вакъытында
После обеда	Уйледен сонъ; уйле авгъанда
Вечер, вечером	Акъшам
Ужин	Акъшамлыкъ; акъшамлыкъ аш
Ночь(ю)	Гедже

Сегодня ночью	Бугунь гедже
Полночь	Яры гедже
В полночь	Яры геджеде; гедженинь дер вакъытында
После полуночи	Яры геджеден сонъ
Целый день	Бутюн кунь
Целую ночь	Бутюн гедже
Вчера	Тюневин
Вчерашний	Тюневинки
Послезавтра	О бириси кунь
Завтра	Ярын
Поздно	Кеч; кеч мааль; кеч олды
Рано	Эрте; эрте мааль
Еще рано	Даа эрте
Я пришёл вовремя	Мен вакъытында кельдим
Он опоздал	О кечикти; о кеч къалды
Я опаздываю	Мен кеч къалаятам; мен кечикем
Вы пришли рано	Сиз эрте кельдинъиз
Срок	Муддет; мулет
Неделя	Афта
Какой сегодня день недели?	Бугунь афтанынь анги (къайсы) куню?
Сегодня понедельник	Бугунь базар эртеси
Вторник	Салы
Среда	Чаршенбе
Четверг	Джумаакъшамы: першенбе
Пятница	Джума
Суббота	Джумаэртеси
Воскресенье	Базар
Воскресенье – день отдыха	Базар – раатлыкъ куню
Какое сегодня число?	Бугунь айнынъ къачы?
Сегодня восьмое марта	Бугунь мартнынъ секизи
Сегодня рабочий день	Бугунь иш куню
Скоро праздник Навреза	Тезден Наврез байрамы оладжакъ
В течение этой недели	Бу афта ичинде
Через неделю	Бир афтадан сонъ
На той (прошлой) неделе	Кечкен афтада
На следующей неделе	Келеджек афтада
Неделю тому назад	Бир афта эвельси
Месяц	Ай
Январь	Январь
Февраль	Февраль
Март	Март
Апрель	Апрель
Май	Майыс
Июнь	Июнь
Июль	Июль
Август	Август
Сентябрь	Сентябрь
Октябрь	Октябрь
Ноябрь	Ноябрь
Декабрь	Декабрь
Через месяц	Бир айдан сонъ
Полтора месяца	Бир бучукъ ай
В течение месяца	Бир ай ичинде

В прошлом месяце	Кечкен айда
Два месяца тому назад	Бундан эки ай эвель (эки ай эвельси)
В будущем месяце	Келеджек айда
Первое полугодие	Йылнынъ биринджи ярысы
Годовщина	! йылдёкуми
Век; столетие	Асыр; юз йыллыкъ
Целый год	Бутюн йыл
Накануне праздника Великой Октябрьской социалистической революции	Улу Октябрь социалист революциясы байрамы арфесинде
Новый год	Янъы йыл (йылбаш)
Прошлый год	Кечкен сене; кечкен йыл
В этом году	Бу йыл; бу сене
В прошлом году	Быттыр; кечкен сенедэ
Ежегодно; каждый год	Эр йыл
В течение года	Йыл девамында
Через год	Бир йылдан сонъ
В тысяча девятьсот восемьдесят девятом году	Бинъ докъуз юз сексен докъузынджы йылда (сенедэ)
Несколько лет тому назад	Бир къач йыл (сене) эвельси
Сколько лет тому назад?	Къач йыл (сене) эвельси?
В каком году это было?	О къачынды сенеси олгъан эди?
Год от года	Йыл-йылдан; йылдан-йылгъа
День за днём	Кунъ-кунден; кунден-кунге
Щедрая осень	Джумерт кузь
Суровая зима	Серт (къатты) кыш

ОБЪЯВЛЕНИЯ, ВЫВЕСКИ, ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

ИЛЯНЛАР, ВЫВЕСКАЛАР, СУАЛЛЕР ВЕ ДЖЕВАПЛАР

Справочное бюро	Справкалар бюросы
Объявление	Илян
Внимание!	Дикъкъат!
Стоп!	Токъталсын!
Осторожно!	Мукъайт олунъыз! (Сакът олунъыз!)
Берегись автомобиля (поезда)!	Автомобильден (поезддан) мукъайт олунъыз! (Сакът олунъыз!)
Переход	Кечит
Подземный переход	Ерасты кечити
Остановка автобуса (троллейбуса, трамвая)	Автобус (троллейбус, трамвай) токътагъан ер
Стоянка такси	Такси токътагъан ер
Дворец искусств	Санаат сарайы
Вход	Кирюв
Выход	Чыкъув
Запасный выход	Запас чыкъув ери
Входа (выхода) нет	Кирмек (чыкъмакъ) мумкюн дегиль
Вход воспрещён	Кирюв ясакътыр
Не курить!	Тютюн ичильмесин!
Библиотека	Китапхане
Почта	Почта
Дворец	Сарай
Телеграф	Телеграф
Междугородний телефон	Шезрлерара телефон

Телефон – автомат	Автомат телефон
Сберегательная касса	Эманет кассасы
Баня	Амам
Управление внутренних дел	Ички ишлер идареси
Городской Совет народных депутатов	Халкъ депутатларынынъ шеэр Совети
Бюро службы быта	Турмуш хызмети бюросы
Гостиница	Мусафирхане
Чайная	Чайхане
Кафе	Кафе
Столовая национальных блюд	Миллий ашлар ашханеси
Фрукты и овощи	Мейва ве емишлер
Мороженое	Дондурма
Цветы	Чечеклер
Центральная городская касса аэрофлота	Аэрофлотнынъ меркезий шеэр кассасы
ЦУМ (Центральный универсальный магазин)	ЦУМ (Меркезий универсаль тюкян)
Продтовары	Ашайт маллары
Магазин самообслуживания	Озь-озюне хызмет этюв тюкяны
Музыкальные инструменты	Чалгъы алетлери
Спорттовары	Спорт маллары
Книги	Китаплар
Дворец бракосочетания	Никах сарайы
Дворец культуры	Медениет сарайы
Это главный проспект города?	Бу, шеэрнинъ баш проспекtimi?
Да, это главный проспект города	Э, бу, шеэрнинъ баш проспекти
Как он называется?	Онынъ ады не?
Как называется эта площадь?	Бу мейданнынъ ады не?
Что здесь написано, переведите.	Бу ерде не язылган, риджа этем,
пожалуйста	терджиме этсенъиз
Скажите, пожалуйста, где стоянка такси?	Риджа этем, айтсанъыз, такси токъятагъан ер къайда?
Есть ли в вашем городе зоопарк?	Сизинъ шеэрде айванат багъчасы бармы?
Скажите, пожалуйста, где здесь	Риджа этем, айтсанъыз, мында
почта (туалет, газетный киоск)?	почта (аякъёл, газета киоскы) къайда?
Приложение	Иляве
Объявление	Илян
Вы заблудились?	Адаштынъызмы?
Да, я заблудился(лась)	Э, мен адаштым (ёлумны шашырдым)
Подождите здесь	Бу ерде (мында) бекленъиз
Я вас буду ждать у памятника Пушкина	Мен сизни Пушкиннинъ эйкели янында беклерим
На той стороне	О бир тарафта
Столица	Пайтахт
Областной центр	Область меркези
Город	Шеэр
Парк отдыха	Раатлыкъ багъчасы
Сквер	Сквер
Площадь	Мейдан
Переулок	Аралыкъ
Мост	Копюр
Перекрёсток	Кесишме
Здание	Бина
Отделение	Болюк
Дом	Эв

Квартал	Квартал
Пассаж	Чаршы
Не очень далеко (близко)	Пек узакъ (якъын) дегиль
Кто вы?	Сиз кимсинъиз?
Где вы работаете?	Сиз къайда чалышасынъыз?
Кем вы работаете?	Ким. олып чалышасынъыз?
Я отдыхаю'	Мен раатланам
Я учусь	Мен окъуйым
Я работаю и учусь	Мен эм чалышам, эм окъуйым
Как вас зовут?	Адынъыз не?
Меня зовут...	Адым...
Как дела?	Ишлер насыл?
Что нового?	Насыл янъылыкълар бар?
Что с вами?	Сизге не олды?
Что это такое?	Бу не?
Кто это такой?	Бу ким?
Что это означает?	Бу не демек?
Для чего это нужно?	Бу неге керек?
Скажите, когда мне выходить?	Айтынъыз, мен не вакъыт чыкъайым?
Вы не заняты?	Сиз бошсынъызмы?
Этот автобус идет до Ялты?	Бу автобус Ялтагъа барамы?
Где вы живёте?	Сиз къайда яшайсынъыз?
Который час?	Саат къач?
Я приеду через час	Мен бир сааттен келирим
Когда начало?	Не вакъыт башлайджакъ?
Когда будет готово?	Не вакъыт азыр олур?
Сколько за это заплатить?	Бунъа къач кумюш берейим?
Есть ли у вас спички?	Сернигинъиз бармы?
Можно закурить?	Тютюн якъмакъ мумкюнми?
Понравилось ли вам?	Бегендинъизми?
Удобно ли вам?	Сизге онъайтлымы? (уйгъунмы?)
Есть ли сегодняшняя газета «Ленин байрагъы»?	Бутунъки «Ленин байрагъы» газетасы бармы?
Что нового в газете?	Газетада насыл янъылыкълар бар?
Чей это сын (чъя это дочь)?	Бу кимнинъ огълу (къызы)?
Это мой сын (моя дочь)	Бу меним огълум (къызым)
По какой дороге ехать в Коктебель?	Коктебельге, анги ёлдан кетмек керек?
Правильно ли я иду к...?	Мен... ге (гъа, къа) догъру кетемми?
Меня никто не спрашивал?	Мени ич кимсе сорамадымы?
Кто-то ждёт вас внизу	Сизни ашагъыда кимдир беклей
Нет ли мне письмо?	Манъа мектюп ёкъмы?
На ваше имя пришла посылка	Сизге посылка кельди
Идите направо (налево)	Сагъгъа (солгъа) кетинъиз
Спуститесь вниз	Ашагъыгъа тюшюнъиз
Поднимитесь вверх	Юкъарыгъа котерилинъиз
УДИВЛЕНИЕ, ВОСХИЩЕНИЕ, ОДОБРЕНИЕ	<u>ШАШМАКЪ, ЭЕДЖАНЛАНМАКЪ, ТАКЪДИРЛЕМЕК</u>
Вот как!	Ойле десе!
Как так?	Бу насыл ола?
Вот это да!	Ана санъа!
Чудесно! Замечательно!	Аджайип! Пек аджайип!

Браво!	Аферин!
Молодец!	Машалла!
Отлично!	Пек гузель! Пек яхшы!
Торжество	Тантана
Удивляться	Шашмакъ; тааджиппенмек
Удивительно	Шашыладжакъ шей
Скупой	Саран
Добрый	Эйи; мераметли
Щедрый	Джумерт
Шутник	Шакъый; шакъаджы
Гордость	Гъурур; ифтихар
Гордиться	Гъурурланмакъ; ифтихар этмек
Ужас	Дешет
Конечно	Эбет
ГОСТИНИЦА, КВАРТИРА, РЕСТОРАН, КОММУНАЛЬНЫЕ УСЛУГИ	<u>МУСАФИРХАНЕ, КВАРТИРА РЕСТОРАН, КОММУНАЛЬ ХЫЗМЕТИ</u>
В какой гостинице мы остановимся?	Виз анги мусафирханеде ерлешеджекмиз?
Есть ли свободные номера?	Бош номерлер бармы?
Нам нужен номер на двоих	Визге эки кишилик номер керек
На каком этаже?	Къачынджы къатта?
Я хочу остановиться здесь на три дня (четыре дня, неделю, две недели)	Мен мында учъ кунъ (дёрт кунъ, бир афта, эки афта) тураджакъ олам
Этот номер мне нравится	Бу номерни мен бегендим
Где оставить ключ от номера?	Номернинъ анахтарыны къайда къалдырм. алы?
Дайте мне, пожалуйста, ключ от моего номера	Риджа этем, меним номеримнинъ анахтарыны берсенъиз
Мы еще увидимся?	Виз даа корюshedжекмизми?
Я скоро вернусь	Мен тезден къайтып келирим
Я вернусь не скоро	Мен якъында къайтып кельмем
Мне нужно умыться (побриться)	Манъа ювунмакъ (тыраш олмакъ) керек
Я хорошо выспался	Мен юкъума тойдым
Я не выспался	Мен юкъума тоймадым
Я буду обедать в ресторане	Мен ресторанда ашайджам
Нужно погладить костюм (рубашку, платье)	Костюмни (кольмекни, антерини) утюлемек керек
Мне никто не звонил?	Манъа кимсе чанъ къакъмадымы?
Когда вы уезжаете?	Сиз не вакъыт кетеджексинъиз?
Я уезжаю завтра	Мен ярын кетеджем
Мы купили билет на поезд	Виз поездгъа билет алдыкъ
Мне нужно быть в аэропорту (на вокзале) в семь часов	Мен саат едиде аэропортта (вокзалда) олмакъ кереким
Дежурный администратор	Невбетчи мемур
Вода	Сув
Гладить	Утюлемек
Жить	Яшамакъ
Звонить	Чанъ къакъмакъ
Заказ	Сымарыш
Заказать	Сымарламакъ
Зеркало	Кузгю

Зубная щётка	Тиш щёткасы
Ключ	Анаhtar
Замок	Килит
Комната	Ода; хане
Мыло	Сабун
Мыться	Ювунмакъ
Носки	Чорап
Одежда	Урба
Одеяло	Одеял; ёргъан
Платье	Антер
Полотенце	Юзьбез
Пуговица	Дёгме
Стирать (бельё)	Ювмакъ
Услуги	Хызмет косьтермек
Чистить	Темизлемек
Этаж	Къат
Наволочка	Ястыкъ юзю; ястыкъ бети
Пододеяльник	Ёргъан чаршафы
Подушка	Ястыкъ
Простыня	Чаршаф
Стол	Стол
Стул	Курси
Вы завтракали?	Сиз сабалыкъ ашадынъызмы?
Я проголодался	Мен ач олдым
Поедим вместе?	Бирликте ашайыкъады?
Пойдёмте обедать	Юрюнъиз ашайыкъ
Этот стол свободен?	Бу стол бошмы?
Дайте, пожалуйста, меню	Риджа этем, менюни берсенъиз
Подайте нам, пожалуйста, масло (сметану, брынзу, молоко, кофе)	Риджа этем, бизге ягъ (къаймакъ, пенир, сют, къаве) кетирсенъиз
Я люблю шашлык (чебурек)	Мен кебап (чиберек) севем
Дайте, пожалуйста, нож (вилку, ложку, пепельницу, рюмку)	Риджа этем, пычакъ (вилка, къашыкъ, куллюк, къаде) берсенъиз
Дайте, пожалуйста, перец (соль чёрный перец, уксус)	Риджа этем, бибер (туз, къара бибер, сирке) берсенъиз
Что мы будем пить?	Не ичеджекмиз?
Мне нравится вино «Чёрный доктор»	Мен «Эким къара» шарабыны бегенем
Я хотел бы попробовать гороховый суп	Мен нохут шорбасы ашап бакъаджакъ эдим
А может быть возьмём пельмени?	Бельки къашыкъ ашы алырмыз?
Я не ем мясного	Мен этли аш ашамайым
Я люблю овощи	Мен зарзават севем
Дайте, пожалуйста, мороженое (чай с лимоном)	Дондурма (лимонлы чай) берменъизни риджа этем
Национальные блюда	Миллий емеклер
Суп с рисом	Пирнич шорбасы
Уха	Балыкъ шорбасы
Бульон	Сорпа
Куриный бульон	Тавукъ сорпасы
Жарит	Къавурмакъ
Жаркое	Къавурма
Тушеное мясо	Дымлангъан эт
Жареное мясо	Къавурылгъан эт
Жареная рыба	Къавурылгъан балыкъ

Плов	Пляв
Солёные огурцы (помидоры)	Къыяр (помидор) туршусы
Голодный	Ач
Столовая	Ашхана
Повар	Ашчы
Черствый хлеб	Баят отьмек
Черствець	Баятланмакъ
Салат	Салата
Солить	Тузламакъ; туз къоймакъ
Икра	Хавъяр
Маслина	Зейтун
Вкусный	Лезетли
Сладкий	Татлы
Горький	Аджджы
Горячий	Сыджакъ (къайнакъ)
Остывший	Сувугъан
Жирный	Ягълы
Кислый	Экши
Невкусный	Лезетсиз
Недосолёный (несолёный)	Тузсыз
Свежий	Тазе
Брынза	Пенир
Сыр	Къашкъавал
Фрукты	Мейва
Зелень	Зарзават
Капуста	Къапыста
Рис	Пирнич
Горох	Нохут
Тмин	Къаразере
Фасоль	Бакъла
Сахар (кристаллический)	Кесек шекер
Сахар – песок	Тоз шекер
Солёный	Тузлу
Тыква	Къабакъ
Свекла	Чюкюндир
Арбуз	Къарпыз
Вишня	Вишне
Гранат	Нар
Груша	Армут
Дыня	Къавун
Персики	Шефтали
Абрикос	Къайсы
Урюк	Зердали
Финики	Хурма
Огурцы	Хыяр
Болгарский перец	Татлы бибер
Сок айвовый (яблочный, томатный. виноградный, морковный, тыквенный)	Айва (алма, помидор, юзюм, морковь, къабакъ) шербети
Мёд	Бал
Приятного аппетита!	Аш татлы олсун!
Сладости	Къавалты
Лук	Согъан
Чеснок	Сарымсакъ

Миндаль	Бадем
Баранина	Къоюн эти
Говядина	Тувар эти
Орехи	Джеviz
Перец красный	Аджджы бибер
Свекла сахарная (кормовая)	Шекер (ем) чюкюндири
Сливы	Эрик
Яйца	Йымырта
Крупа	Курпе
Полотенце	Юзьбез
ПОКУПКИ, БАЗАР	<u>САТЫН АЛУВ, БАЗАР</u>
Магазин продуктовый (промтоварный)	Ашайт маллары (санайы маллары) тюкяны
Рынок (базар)	Базар
Ярмарка	Ярмалыкъ
Гастроном	Гастроном
Хозяйственный магазин	Хозяйство маллары тюкяны
Обувной магазин	Аякъкъап тюкяны
Сколько стоит...?	... къач кумюш?
Ревизия	Тефтиш
Я хочу купить...	Мен... сатын алмакъ истейим
Дайте мне двести граммов сыру	Манъа эки юз грамм къашкъавал беринъиз
В каком отделе продаётся...?	... анги болюкте сатыла?
Масло сливочное	Сары ягъ
Масло хлопковое	Памукъ ягъы (майы)
Корзина	Сепет
Спички	Серник
Цена	Фият
Скажите, где отдел тканей (отдел головных уборов. отдел обуви)?	Басмалар (баш кийими аякъкъап) болюги къайда?
Брюки	Штан
Зубная паста	Тиш пастасы
Иголки	Ине
Карман	Джѐп
Костюм мужской (женский, детский)	Эрлер (къадынлар. балалар) костюми
Мыло	Сабун
Носовой платок	Явлыкъ (пошу)
Очки	Козьлюк
Пудра	Пудра
Футляр	Къылыф
Шёлк натуральный (искусственный)	Табиий (суный) йипек
Шерсть (шерстяная ткань)	Юнь (юнь басма)
Магазин культтоваров	Медений маллар тюкяны
Бубен	Даре
Бумага	Кягъыт
Записная книжка	Джеп (къоюн)) дефтери
Грампластинка	Грампластинка
Игрушка	Оюнджакъ
Карандаш	Къарындаш
Книга	Китап
Краски	Боялар
Пишущая машинка	Язув машинасы

Погремушка	Шыккырдавукъ
Подарок	Бахшыш
Ружьё	Тюфек
Словарь	Лугъат
Тетрадь	Дефтер
Учебник	Дерслик
Я хочу пойти в гастроном	Мен гастронотгъа бармакъ истейим
Я пойду в универмаг	Мен универмаггъа бараджагъым
Мне надо пойти на базар	Манъа базаргъа бармакъ керек
Когда открывается магазин?	Тюкян не вакъыт ачыла?
Сколько это всё стоит?	Буларнынъ эписи къач кумюш?
Дорого?	Паалымы?
Дорого!	Паалы!
Дёшево?	Уджузмы?
Дёшево!	Уджуз!
Расход	Масраф
Платить в кассу или вам?	Кассагъа телемек керекми я да озюньизгеми?
Долг	Бордж; одюнч
В долг	Борджгъа
В долгу	Борджлу
Заверните	Сарып берсенъиз
Можно примерить?	Кийип олъчеп бакъмакъ мумкюнми?
Можно посмотреть?	Бакъмакъ мумкюнми?
Это мне не подходит	Бу манъа келишмей
Это мне нравится	Мен буны бегенем
У меня нет мелочи	Меним уфакъ парам ёкъ
Разменяйте десять (три, пять,) рублей	Он (учъ, беш) кумюшни уфакъласанъыз (бозсанъыз)
Сколько вы возьмёте?	Не къадар аладжакъсынъыз?
Я куплю два кило	Мен эки кило аладжакъым
Дайте мне покрупнее (помельче)	Манъа иридже (уфакъча) сойларындан беринъиз
Эти не кладите	Буларны (бойле сойларыны) къойманъыз
Продовольствие	Эрзакъ; ашайт маллары
Гнилой	Чюрюк
Тухлый	Шалтакъ; шалкъам
Весы	Теразе
Я выберу сам (сама)	Мен озюм сайлап алырым
Почему так дорого (дёшево)?	Не ичюн бойле паалы (уджуз)?
Зелень продают под навесами	Зарзават сачакъ тюбюнде сатыла
У вас есть инжир?	Сизде инжир бармы?
Это продаётся поштучно или на вес?	Бу данелеп сатыламы я да чекиненми?
Есть ли у вас солёные огурцы (помидоры)?	Къияр (помидор) туршынъыз бармы?
Не забыть бы купить фасоли (гречневой крупы)	Бакъла (къара богъдай) сатын алмакъны унутмагъайдым
Взвесьте килограмм халвы	Бир кило эльва чексенъиз
Дайте мне банку айвового варенья	Бир банка айва татлысы берсенъиз
Есть ли у вас миндаль?	Сизде бадем бармы?
Мне килограмм винограда (гранат. яблок, сушёных персиков, черешни, абрикосов, грецкого ореха)	Манъа бир кило юзюм (нар, алма, шефтали къурусы, кираз, къайсы, джевиз) берсенъиз
Дайте мне, пожалуйста, две пачки зелёного (чёрного) чая	Риджа этем, манъа эки пачка кок (къара) чай берсенъиз

Моя мать (мой отец) в основном пьёт кофе	Меним анам (бабам) эсасен кьаве иче
Какие у вас есть скатерти?	Сизде насыл стол орютюлери бар?
Пояс	Къушакъ
Бархат	Къадифе
Марля	Марля
Полотно	Кетен
Какой это мех?	Бу насыл курк?
Петля	Ильгек
Подкладка	Астар Ень
Рукав	
Тюбетейка	Такъие
Перчатки	Къолчакъ
Зонт	Шемсие
Ковёр	Килим (макъат)
Серьги	Сыргъа (купе)
Часы	Саат
Сколько стоит это жемчужное ожерелье?	Бу джевър герданлыкъ къач кумюш?
Хрусталь	Буллюр
Покажите, пожалуйста, сахарницу	Риджа этем, шекерлигинъизни косътерсенъиз
Покажите, пожалуйста, опасную бритву	Риджа этем, устранныъизни косътерсенъиз
ПОЧТА, ТЕЛЕГРАФ, ТЕЛЕФОН	<u>ПОЧТА, ТЕЛЕГРАФ, ТЕЛЕФОН</u>
Простите, как пройти на почту (телеграф)?	Багъышланъыз, почтагъа (телеграфкъа) насыл бармакъ мумкюн?
Когда работает почта?	Почта не вакъыт чалыша?
Какой ваш почтовый индекс?	Сизинъ почта индексинъиз насыл?
Где можно купить конверты?	Конвертни къайдан алмалы?
Где брать телеграфные бланки?	Телеграф бланкыны къайдан алмалы?
Где почтовый ящик?	Почта къутусы къайда?
Я хочу перевести деньги по почте (телеграфу)	Мен почтанен (телеграфнен) пара ёлламакъ истейим
Как заполнить бланк?	Бланкны насыл толдурмалы?
Где можно выписать газеты?	Газеталаргъа къайда абуне олмакъ мумкюн?
Печать	Матбуат
Где приобрести ящик для посылки?	Посылка къутусыны къайдан сатын алмакъ мумкюн?
Мне нужно позвонить по телефону	Мен телефон этмек кереким
Хочу позвонить в Судак	Судаккъа телефон этмек истейим
Попросите к телефону...	... ны(ни) телефонгъа чагъырынъыз
Абонент не отвечает	Абонент джевап бермей
Извините, кто говорит?	Багъышланъыз, лафеткен ким?
С вами говорит...	Сизнен лафеткен...
Плохо (хорошо) слышно	Ярамай (яхшы) эшитиле
Какой у вас номер телефона?	Сизинъ телефонынъизнынъ номери къач?
Алло, вы слышите?	Алло, эшитесинъизми?
Простите, что беспокою	Раатсызлагъаным ичюн багъышланъыз (афу этинъиз)
Говорите громче (тише)	Къаттыджа (яваш) айтынъыз
Срочная телеграмма	Аджеле телеграмма
Отправитель	Ёллаиджы
Звук	Сес

ПАРИКМАХЕРСКАЯ, ФОТОГРАФИЯ	<u>БЕРБЕР ТЮКЯНЫ, РЕСИМ ЧЫКЪАРГЪАН ЕР</u>
Где здесь парикмахерская?	Бербер тюкяны кьайда?
Мне нужно подстричься	Мен сачымны кьыркътырмакъ истейим
Пожалуйста, не очень коротко	Риджа этем, пек кьыскъа кьыркъманъыз
Я хотел бы побриться	Мен тыраш олмакъ истейим
Поправьте, пожалуйста, мне усы (бороду)	Риджа этем, мыйыкъларымны (сакъалымны) тертипке кетирсенъиз
Мне нужно покрасить волосы	Мен сачымны боялатмакъ истейим
Я хочу сделать завивку	Мен сачымны буйралатмакъ истейим
Душиться (духами)	Мис якъмакъ
Густые брови	Чатма къашлар
Редкие волосы	Сийрек сачлар
Волосы	Сачлар
Зеркало	Кузгю
Ножницы	Макъас
Одеколон	Одеколон
Духи	Мис
Пудра	Пудра
Расчёска	Таракъ
Рыжий	Сары
Смуглый	Эсмери
Причёска	Перчем
Фотография	Фото ресим
Мне нужно фотографироваться	Манъа ресимге чыкъмакъ керек
Можете ли вы увеличить вот эту фотографию?	Сиз мына бу фото ресимни буюклештирип олурсынъызмы?
Когда фотографии будут готовы?	Ресим не вакъыт азыр олур?
Мы хотим фотографироваться у фонтана	Виз шадырванлар янында ресимге чыкъмакъ истеймиз
КУЛЬТУРА, ИСКУССТВО, ЛИТЕРАТУРА	<u>МЕДЕНИЕТ, САНААТ, ЭДЕБИЯТ</u>
Отдел культуры	Медениет болуги
Что сегодня в музыкально-драматическом театре?	Музыкалы драма театринде бугунъ не кете?
Возвратился ли с гастролей наш ансамбль?	Ансамблимиз гастрольден кьайтып кельдимиз экен?
Я хотел бы побывать на репетициях ансамбля «Хайтарма»	Мен «Къайтарма» ансамблининъ репетициясында булунмакъ истер эдим
Что <i>бы</i> вы хотели посмотреть?	Сиз нени сейир этмек истер эдинъиз?
Я хочу посмотреть спектакль «Девушка Арзы»	Мен «Арзы кьыз» спектаклини сейир этмек истейим
Расскажите, пожалуйста, краткое содержание пьесы	Риджа этем, пьесанынъ мундериджесини кьыскъадан икяе этсенъиз
Нельзя ли получить бинокль?	Дурбин алмакъ мумкюн дегильми?
Кто постановщик спектакля?	Спектакльни ким саналаштыргъан?
Кто исполняет главную роль?	Баш рольни ким иджра эте?
Чья музыка?	Кимнинъ музыкасы?

Кто ведёт программу?	Программаны ким алып бара?
Кто дирижирует оркестром?	Оркестрге ким дирижёрлыкь япа?
Постановщик	Саналаштырыджы
Сцена	Сана
Занавес	Перде
Художник	Рессам
Я хочу пойти в кино	Мен киногъа бармакъ истейим
Радиопередача	Радиоэшиттирюв
Меня интересуют книги крымскотатарских писателей, переведённые на русский язык	Мени кърымтатар языджыларынынъ рус тилине терджиме этильген китаплары меракъландыра
Имеются ли в вашей библиотеке романы крымскотатарских писателей?	Сизинъ китапханенъизде кърымтатар языджыларынынъ романлары бармы?
Библиографический отдел	Библиография болюги
Библиотека	Китапхане
Библиотекарь	Китапханеджи
Читальный зал	Окъув залы; кыраатхане
Читатель	Окъуйыджы
Писатель(ница)	Языджы
Поэт(есса)	Шаир(е)
Поэзия	Поэзия; назм, шириет
Проза	Проза; несир
Композитор	Композитор; бестекяр
Зритель	Темашаджы
Слушатель	Динълейиджи
Музыкальные инструменты	Чалгъы алетлери
Музыкант	Чалгъыджы
Научно-популярный (художественный) фильм	Ильмий-кутьлевий (бедий) фильм
Оркестр народных инструментов	Халкъ чалгъы алетлери оркестри
Певец (певица)	Йырджы
Ряд	Сыра
Место	Ер
Танец	Оюн
Трагедия	Фаджиа
Цветной фильм	Ренкли фильм
Выставка	Серги
Выставка картин	Ресимлер сергиси
Скажите, где находится Выставка достижений народного хозяйства?	Айтсанъыз, Халкъ хозайствосы мувафакъиетлерининъ сергиси къайда?
Какие музеи есть в Бахчисарае?	Багъчасарайда насыл музейлер бар?
Поедемте с нами на осмотр Судакской крепости	Юринъиз, берабер Судакъ къалесини барып сейир этейик
Я хочу познакомиться с историей края	Мен улькенинъ тарихынен таныш олмакъ истейим
В какие дни открыт дом-музей Волошина?	Волошиннинъ эв-музеи анги куньлерде ачыкъ ола?
Есть ли здесь дом-музей дважды Героя Советского Союза Амет-Хана Султана?	Мында Советлер Бирлигининъ эки дефа Къараманы Амет-Хан Султаннынъ эв-музеи бармы?
НАУКА, ПРОСВЕЩЕНИЕ, ПРЕССА, СПОРТ	<u>ИЛИМ, МААРИФ, МАТБУАТ, СПОРТ</u>
Общеобразовательная школа	Умумтасиль мектеби

Детская спортивная школа	Балалар спорт мектеби
Музыкальная школа	Музыка мектеби
Политехнический (сельскохозяйственный, медицинский, педагоги. ческий) институт	Политехника (кой хозяйствосы, медицина, педагогика) институты
Отделение	Болюк
Профессионально-техническое училище	Унер-техника окъув юрту
Средняя школа	Орта мектеп
Педагогический совет школы	Мектепнинъ педагогии совети
Ректор университета (института)	Университетнинъ (институтнынъ) ректоры
Вечернее (заочное, дневное, подготовительное) отделение	Акъшамлыкъ (гъиябий, кунъдюзки, азырлав) болюги
Каких специалистов готовит ваш университет (институт, факультет)?	Сизинъ университет (институт, факультет) насыл мутехассыслар азырлай?
Научно-студенческое общество	Студентлернинъ ильмий джемиети
Студенческий строительный отряд	Студентлер къуруджылыкъ отряды
Студенческое общежитие	Студентлер ятакъханеси
Студенческий совет	Студентлер совети
Профсоюзный комитет студентов	Студентлернинъ профсоюз комитети
Комитет комсомола	Комсомол комитети
Сколько учеников учатся в школе (училище)?	Мектепте (окъув юртунда) не къадар талебе окъуй?
Урок	Дерс
Занятие	Мешгъулиет
Урок крымскотатарского языка	Кърымтатар тили дерси
Каковы условия приёма?	Къабул шартлары насыл?
Производственная практика	Истисал амелияты
Учебный год	Окъув йылы
Когда начнутся зимние (летние) каникулы?	Къышлыкъ (язлыкъ) татиль не вакъыт башланаджакъ?
На каком факультете (отделении, курсе) вы учитесь?	Сиз анги факультетте (болюкте, курста) окъуйсынъыз?
Воспитатель	Тербиеджи
Зачёт	Зачёт
Экзамен	Имтиан
Вступительный экзамен	Кириш имтианы
Лекция	Лекция
Начальная школа	Башлангъыч мектеп
Неграмотный	Джаиль
Преподаватель	Оджа
Учитель	Оджа; муаллим
Учительница	Оджапче
Специальность	Ихтисас
Реформа общеобразовательной школы	Умумтасиль мектебининъ исляты
Ученические производственные бригады	Талебелернинъ истисал бригадалары
Теоретические (практические) занятия	Назарий (амелий) мешгъулиетлер
Учебник	Дерслик
Обложка	Джылт; къап
Учебный год	Окъув йылы
Школьник	Талебе
У нас сегодня пять уроков	Бугунъ бизим беш дерсимиз бар
Алим, в каком классе ты учишься?	Алим, сен къачынджы сыныфта окъуйсынъ?
Я учусь в пятом (седьмом, девятом) классе	Мен бешинджи (единджи, докъузынджы) сыныфта окъуйым

А ты?	Я сен?
У вас какой первый урок?	Биринджи дерсинъиз не?
Как зовут вашего учителя?	Оджанъызнынъ ады не?
Учительницу зовут Зльмаз Мустафаевна	Оджапчемизнинъ ады Зльмаз Мустафаевна
Ты где живёшь?	Сен къайда (не ерде) яшайсынъ?
Я живу рядом со школой	Мен мектепнинъ янында яшайым
Звонок звенит	Чанъ къакъыла
Учиться	Окъумакъ
Предмет	Фен
В нашем классе двадцать парт	Бизим сыныфымызда йигирми рале бар
Асан, где ваш класс?	Асан, сизинъ сыныфынъыз къайда (анги ерде)?
Вот наш класс	Бизим сыныфымыз мына
Вот он	Мына
Он тебе нравится?	Сен оны бегенесинъми?
Да, очень	Э, пек бегенем
А где ваш класс?	Я сизинъ сыныфынъыз къайда?
Наш на втором этаже	Бизимки экинджи къатта
Стенгазета	Дивар газетасы
Тетрадь	Дефтер
Карандаш	Къарындаш
Ручка	Къалем
Линейка	Чызгъыч
Портфель	Чанта
Класс	Сыныф
Твой портфель на парте?	Сенинъ чантанъ раленинъ устюндеми?
Да!	Э! Эбет!
Ты можешь говорить по-крымскотатарски?	Сен кърымтатарджа лаф этип оласынъмы?
Да, немного	Э, бираз (азачыкъ)
На уроках крымскотатарского языка вы говорите по-крымскотатарски или по-русски?	Кърымтатар тили дерсинде сизлер кърымтатарджа лаф этесинъизми ёкъса русчамы?
Что вы делаете на уроках крымскотатарского языка?	Сиз кърымтатар тили дерсинде не япасынъыз?
Читаем, пишем, говорим	Окъуймыз, язамыз, лакъырды этемиз
Мел	Бор
Доска	Тахта
Открывать	Ачмакъ
Страница	Саифе
Перевод	Терджиме
Кто сегодня дежурный?	Бугунъ ким невбетчи?
Таблица	Джедвель
Переписываться	Мектюплешмек
Друг по школе	Мектеп аркъадашы
Утренник	Сабалыкъ
Декламировать	Эзберден шиир окъумакъ
Петь	Йырламакъ
Какую книгу ты читаешь?	Сен насыл китап окъуйсынъ?
Читатель	Окъуйджы
Стихотворение	Шиир
Повесть	Повесть
Роман	Роман
Поэма	Поэма; дестан
Рассказ	Икяе

Талант	Истидат
Классное собрание	Сыныф топлашувы
Пионерское звено	Пионер звеносы
Кружок	Тёгерек
Учение	Талим
Где ты проведёшь летние каникулы?	Язлыкъ татильни сен къайда кечиреджексинъ?
Думаю, что я поеду в пионерский лагерь «Артек»	«Артек» пионер лагерине кетерим деп тыюнем
Академия наук	Илимлер академиясы
Отделение общественных (естественных) наук	Ичтимаият (табиий) илимлери болуги
Младший (старший) научный сотрудник института иностранных языков	Эджнебий тиллер институтынынъ кучюк (уйкен) ильмий хадими
В каком году организован Никитский ботанический сад?	Никита ботаника багъчасы къачыджы сенеси тешкиль этильген?
Научная монография	Ильмий монография
Член-корреспондент	Мухбир азасы
Получаете ли вы газеты и журналы?	Сиз газета ве журналлар аласынъызмы?
Дорогие радиослушатели (телезрители)	Къыйметли радио динълейиджилер (телесейирджилер)
Говорит Москва	Москвадан айтамыз
Короткие (средние, длинные) волны	Къыскъа (орта, узун) далгъа
Объявление	Илян
Ответственный редактор	Месюль муаррир (редактор)
Последние известия	Сонъ хаберлер
Пресс-конференция	Матбуат конференциясы
Пресс-центр	Матбуат меркези
Редакционная коллегия	Редакцион коллегия
Специальный корреспондент	Махсус мухбир
Собственный корреспондент	Озь мухбири
Статья	Макъале
Информация	Хабер
Литературная страница	Эдебият саифеси
Физическая культура	Беден тербиеси
Соревнование	Ярыш
Спортивное общество	Спорт джемиети
Водный (конный) спорт	Сув (ат) спорты
Дворец спорта	Спорт сарайы
Занимаетесь ли вы гимнастикой (легкой атлетикой, плаванием, академической греблей, тяжёлой атлетикой)?	Сиз гимнастиканен (енгиль атлетиканен, ялдавнен, академик курек чекювнен, агъыр атлетиканен) огърашасынъызмы?
Я играю в футбол	Мен футбол ойнайым
Какой счёт?	Эсап насыл?
В чью пользу?	Кимнинъ файдасына?
Кто выиграл (проиграл)?	Ким енъди (енъильди)?
Судья всесоюзной (республиканской) категории	Бутюниттифакъ (республика) кате. гориясындаки судья
Тренер (капитан) команды	Команданынъ тренери (капитаны)
Он (она) – мастер спорта	О – спорт устасы
Он (она) – мастер спорта международного класса	О – халкъара класслы спорт устасы
Чемпион мира (Европы, страны, Вооружённых Сил)	Дюнья (Авропа, мемлекет, Силялы Къуветлер) чемпионы
Кандидат в мастера спорта СССР	СССР спорт усталыгъына кандидат

Заслуженный тренер республики	Республикада нам къазангъан тренер
Главный судья соревнований	Ярышнынъ баш судьясы
Нарушение правил игры	Оюннынъ къайдесини бозув
Бег на длинные (короткие) дистанции	Узун (къыска) месафеге чапув
Прыжки в длину (высоту)	Узунлыккъа (юксекликке) секирюв
Борьба	Куреш
Настольный теннис	Стол тенниси
Ничья	Мусавий; нетиджесиз
Конь	Ат
Победа	Гъалебе
Поражение	Магълюбиет
Противник	Ракъип
Скачки	Къошу
Соревнование	Ярыш
Финал	Финал
Полуфинал	Яры финал
Четвертьфинал	Черик финал
Беговая дорожка	Чапув ёлагъы
Велогонки	Велосипед къошусы
Вне игры	Оюндан тыш вазият
Ворота	Къапы
Вратарь	Къапы бекчиси
Женская (мужская) команда	Къадын-къызлар (эрлер) командасы
Запасной игрок	Запас оюнджы
Защитник	Имаеджи
Полузащитник	Яры имаеджи
Нападающий	Уджюмджи
Спортсмен	Спортчы
Тренировка	Мешгъулиет
Тяжёлый (лёгкий) вес	Агъыр (енгиль) чеки
Угловой удар	Кошеден топ тепюв
Штрафной удар	Джореме топы
СЧЁТ, ВРЕМЯ, ДЕНЬГИ, МЕРА, ВЕС	<u>САЙЫ, ВАКЪЫТ, ПАРА, ОЛЬЧЮ, АГЪЫРЛЫКЪ</u>
Сколько?	Не къадар?
0 – ноль	0 – зифир
1 – один	1 – бир
2 – два	2 – эки
3 – три	3 – учь
4 – четыре	4 – дёрт
5 – пять	5 – беш
6 – шесть	6 – алты
7 – семь	7 – еди
8 – восемь	8 – секиз
9 – девять	9 – докъуз
10 – десять	10 – он
11 – одиннадцать	11 – он бир
12 – двенадцать	12 – он эки
13 – тринадцать	13 – он учь
14 – четырнадцать	14 – он дёрт

15 – пятнадцать	15 – он беш
16 – шестнадцать	16 – он алты
17 – семнадцать	17 – он еди
18 – восемнадцать	18 – он секиз
19 – девятнадцать	19 – он докъуз
20 – двадцать	20 – йигирми
21 – двадцать один	21 – йигирми бир
30 – тридцать	30 – отуз
40 – сорок	40 – къыркъ
50 – пятьдесят	50 – элли
60 – шестьдесят	60 – алтмыш
70 – семьдесят	70 – етмиш
80 – восемьдесят	80 – сексен
90 – девяносто	90 – докъсан
100 – сто	100 – юз
101 – сто один	101 – юз бир
115 – сто пятнадцать	115 – юз он беш
126 – сто двадцать шесть	126 – юз йигирми алты
200 – двести	200 – эки юз
300 – триста	300 – учъ юз
400 – четыреста	400 – дёрт юз
500 – пятьсот	500 – беш юз
600 – шестьсот	600 – алты юз
700 – семьсот	700 – еди юз
800 – восемьсот	800 – секиз юз
900 – девятьсот	900 – докъуз юз
1000 – тысяча	1000 – бинъ
1001 – тысяча один	1001 – бинъ бир
1234 – тысяча двести тридцать четыре	1234 – бинъ эки юз отуз дёрт
10000 – десять тысяч	10000 – он бинъ
100000 – сто тысяч	100000 – юз бинъ
1000000 – миллион	1000000 – миллион
1000000000 – миллиард	1000000000 – миллиард
Первый	Биринджи
Второй	Экинджи
Третий	Учюнджи
Четвёртый	Дёртюнджи
Пятый	Бешинджи
Шестой	Алтынджи
Седьмой	Единджи
Восьмой	Секизинджи
Девятый	Докъузынджи
Десятый	Онынджи
Одиннадцатый	Он биринджи
Сороковой	Къыркъынджи
Сотый	Юзюнджи
Тысяча девятьсот восемьдесят девятый	Бинъ докъуз юз сексен докъузынджи
Пара	Бир чифт; эки дане
Десяток	Он дане
Сотня	Юзерлик
Половина	Ярым: яры
1/3 – одна треть	1/3 – учътен бири
1/4 – одна четверть	1/4 – дёрттен бири (черик)

1/5 – одна пятая	1/5 – бештен бири
1/8 – одна восьмая	1/8 – секизден бири
$2\frac{3}{7}$ – две целых три седьмых	$2\frac{3}{7}$ – эки бутюн едиден учь
0,35 – ноль целых тридцать пять сотых	0,35 – ноль бутюн юзден отуз беш
Одна (две, три, четыре) копейка	Бир (эки, учь, дёрт) капик
Рубль	Бир рубле; бир кумюш
Сто двадцать три рубля сорок девять копеек	Юз йигирми уч кумюш кьыркь докьуз капик
Я вижу впервые	Мен биринджи кере корем
Я здесь третий раз'	Мен бу ерге учюнджи кере келювим
Сколько времени?	Саат кьач?
Ровно десять	Тамам он
Половина второго	Бир бучукь
После четырёх часов	Саат дёрттен сонь
За три часа	Учь саатте
Метр	Метр
Дециметр	Дециметр
Сантиметр	Сантиметр
Миллиметр	Миллиметр
Километр	Километр
Квадратный сантиметр	Квадрат сантиметр
Квадратный метр	Квадрат метр
Литр	Литр
Грамм	Грамм; дирем
Пол кило	Ярым кило
Центнер	Центнер
Тонна	Тонна
Мегатонна	Мегатонна
Фунт	Фунт; бир кьадакь
Глоток	Бир ютум
Четверть гектара	Черик гектар
Уровень	Севие; сатх
ЦВЕТА	РЕНКЛЕР
Белый	Беяз; акь
Голубой	Мавы; ачыкь мавы
Жёлтый	Сары
Зелёный	Ешилъ
Коричневый	Къаверенки
Красный	Къырмазы; кьыгзыл; ал
Пепельный	Куль тьос; кок
Пёстрый	Ала-була
Полосатый	Ёлакьлы
Пурпурный	Къырмазы; ал
Серый	Кок
Розовый	Гульгюли
Светлый	Ачыкь тьос
Синий	Мавы; кьою мавы
Тёмный	Къарамты
Фиолетовый	Мерекеп тьос; мор
Чёрный	Къара
Сиреневый	Эрылгъан тьос

ПРИЕЗД, ОТЪЕЗД, ТРАНСПОРТ, ДОРОГИ	<u>КЕЛЮВ, КЕТЮВ, ТРАНСПОРТ, ЁЛ</u>
Во сколько прибывает поезд (автобус)?	Поезд (автобус) саат къачта келеджек?
Когда прилетает самолёт?	Самолёт не вакъыт келеджек?
Кто нас встретит?	Бизни ким къаршылап аладжакъ?
Отвезите меня до аэропорта	Мени аэропорткъа алып барсанъыз
Есть ли у вас багаж?	Юкюнъиз бармы?
Билетная касса	Билет кассасы
Когда открывается касса?	Касса не вакъыт ачыладжакъ?
Сколько дней мы будем в пути?	Биз ёлда къач кунь оладжакъмыз?
Какие ваши места?	Анги ерлер сизинъки?
Далеко ли вы едете?	Узакъкъа кетесинъизми?
Куда идёт этот трамвай (троллейбус, автобус)?	Бу трамвай (троллейбус, автобус) къайда бара?
Вы выходите?	Сиз тюшесинъизми?
Передние двери	Огдеки къапы
Задние двери	Арттаки къапы
Асфальтированная (бетонная) дорога	Асфальт (бетон) тёшельген ёл
Поворот	Бурулыш
Шоссе	Ташёл
Железная дорога	Демирёл
Переход	Кечит
Остановка	Дуракъ
Есть ли свободное место?	Бош ер бармы?
Что это за станция?	Бу насыл станция?
Сколько будем стоять?	Не къадар тураджакъмыз?
Когда вылетает самолёт?	Самолёт не вакъыт учаджакъ?
Это место свободно?	Бу ер бошмы?
Корабль	Геми
Лодка	Къайыкъ
Пассажир	Ёлджу
Уличное движение	Ёл арекети
Вы мастерски водите машину	Сиз машинаны усталыкънен идаре этесинъиз
Последний (первый) рейс	Сонъки (биринджи) рейс
Трос	Алат
Командир корабля	Геми командири
ПРОМЫШЛЕННОСТЬ, СТРОИТЕЛЬСТВО	<u>САНАЙЫ, КЪУРУДЖЫЛЫКЪ</u>
Мы хотели бы побывать на текстильном (обувном, швейном) объединении	Виз токъумаджылыкъ (аякъкъап, тикиджилик) бирлешмесине бармагъа истеймиз
Я хочу побывать на домостроительном комбинате	Мен эв къуруджылыгъы комбинатына бармакъ истейим
Когда построено это предприятие?	Бу ишхане не вакъыт къурулгъан?
Откуда вы получаете сырьё?	Сиз хаммалны къайдан аласынъыз?
Какой это цех?	Бу насыл цех?
Кто работает на этом станке?	Бу тезьяда ким чалыша?
Ускорение	Тезлештирюв; чабиклештирюв
Перестройка	Гъайрыдан къурув

Человеческий фактор	Инсан амили
Средства производства	Истисал васталары
Научная организация труда	Эмекни ильмий тешкиятландырув
Отдел технического контроля	Техника незарети болюги
Научно-техническая Революция	Илим-техника революциясы
Комиссия госприёмки	Девлет къабулы комиссиясы
Народный контроль	Халкъ незарети
Хозрасчёт	Хозяйство эсабы
Электронно-вычислительная машина	Электрон эсаплав машинасы
Прядильная (ткацкая, трикотажная) фабрика	Йип чийратув (токъув, трикотаж) фабрикасы
Победитель соцсоревнования	Социалист ярышынынъ гъалиби
Знак качества	Кейфиет бельгиси
Семейный подряд	Аиле подряды
Передовики производства	Истисал илерилери
Инструментальный завод	Алет заводы
Инструмент	Алет
Оборудование	Донатма
Литейный цех	Иритюв цехи
Мастер	Уста
Охрана труда	Эмекни къорув
Оплата труда	Эмекке акъ төлев
Планирование	Планлаштырув
Экономия	Икътисад этюв
Экономика	Икътисадият
Экономист	Икътисадиятчы
Эстетика труда	Эмек эстетикасы
Строитель	Къуруджы
Дом	Эв
Комната	Ода; хане
Подвал	Магъаз
Строительный объект	Къуруджылыкъ объекти
Сейсмостойкие дома	Зельзелеге чыдамлы эвлер
Наша работа – ремонт домов	Бизим вазифемиз – эвлерни тамирлев
Отделочные работы	Безетюв ишлери
Качество ремонта высокое (низкое)	Тамирнинъ кейфиети юксек (ашагъы) севиiede
Прораб	Прораб
Начальник участка	Участка башы
Архитектура	Мимарджылыкъ
Белить	Акъламакъ
Бетономешалка	Бетон къарыштыргъыч
Коллективный подряд	Коллектив подряд
Гвоздь	Мыкъ
Гравий	Чакъыл
Дверь	Къапы
Длина	Узунлыгъы
Доска	Тахта
Дымоход	Баджа
Завод железобетонных конструкций	Демир-бетон конструкциялары заводы
Каменщик	Ташчы
Керамика	Киамет
Кирпич	Тола
Кисть	Фырчы

Кладка	Къалав
Кран водопроводный	Водопровод краны
Краска	Боя
Лопата	Курек (лескер)
Маляр	Боялайыджы; бояджы
Окно	Пенджере
Песок	Къум
Пила	Бычкыы
Побелка	Акълав; сыламакъ
Потолок	Таван
Крыша	Дам (эвнинъ дамы)
Раствор	Къарышма
Рубанок	Эренде
Стекло	Джам
Стена	Дивар
Строительное управление	Къуруджылыкъ идареси
Строительные работы	Къуруджылыкъ ишлери
Стройка	Къуруджылыкъ
Стройматериалы	Къуруджылыкъ материаллары
Смола	Зифт; къатран
Топор	Балта
Откос	Перваз
Ширина	Эни (кенълиги)
Штукатур	Сылавджы
Штукатурить	Сыламакъ
Молоток	Чёкюч
Веранда	Аят
Фундамент	Темель
Замок	Килит
Ключ	Анаhtar
Баня	Аммам
Банщик	Амамджы
Лес строительный	Кересте
Грабли	Тырнавуч
Вилы	Сенек
Кувалда	Токъмакъ
Автоматизация	Автоматлаштырув
Подпорка	Таяма; тиреме
Плотник	Дюльгер
Поощрение	Рагъбетлендирув
Предприятие	Ишхане
Премия	Мукафат
Продукция	Махсулат
Производительность труда	Эмек махсулдарлыгы
Перестройка в промышленности	Санайыда гъайрыдан къурув
Самофинансирование	Озь-озюни финансирлев
Профессия	Зенаат
Работа	Иш
Рабочий	Ишчи
Режим работы	Иш тертиби
Сборка	Джыюв
Сборочный цех	Джыюв цехи
Сборщик	Джыйыджы

Сверлильный станок	Буравлав тезьясы
Система экономического стимулирования	Икътисадий рагъбетлендирюв усулы
Сталь	Челик
Сталевар	Челик иритиджи
Станок	Тезья
Ткач(иха)	Токъуйыджы
Напильник"	Эгев
<u>ЗЕМЛЕДЕЛИЕ, ПРИРОДА</u>	<u>ЗИРААТЧЫЛЫКЪ, ТАБИАТ</u>
Наш колхоз (совхоз, кооператив)	Бизим колхозымыз (совхозымыз, кооперативимиз)
В каком колхозе ты живёшь?	Сен къайсы колхозда яшайсынъ?
Что вы сеете?	Сиз не экесинъиз (сачасынъыз)?
Что вы выращиваете?	Сиз не асрайсынъыз?
Сколько собираете с гектара?	Эр бир гектардан не къадар берекет аласынъыз?
Материальная заинтересованность	Маддий менфаатдарлыкъ
Каков доход колхоза?	Колхознынъ келири насыл?
Каков доход одного колхозника?	Бир колхозджынынъ келири не къадар ола?
Сколько у вас тракторов?	Сизде не къадар трактор бар?
Разводите ли вы кукурузу (рис, бахчевые, овощи, виноград, табак)?	Сиз мысырбогъдай (пирнич, бостан экинлери, себзе, юзюм, тютюн) асрайсынъызмы (етиштиресинъизми)?
Сколько у вас орошаемой (богарной) земли?	Не къадар суварма (богар) топрагынъыз бар?
Какие вы используете удобрения?	Насыл кубрелерден файдаланасынъыз?
Есть ли у вас теплицы?	Сизде теплица бармы?
Хороший ли в этом году урожай?	Бу йыл берекет яхшымы?
Сколько голов скота в вашем колхозе (совхозе)?	Колхозынъызда (совхозынъызда) къач баш мал бар?
Есть ли у вас птицеферма?	Сизде къушчылыкъ фермасы бармы?
Есть ли у вас ясли (детский сад)	Сизде ясла (балалар багъчасы) бармы?
Каковы у вас ирригационные сооружения?	Сизде насыл суварув иншаатлары бар?
Гусеничный трактор	Тыртыр копчекли трактор
Откуда поступает вода?	Сув къайдан келе?
Кто председатель колхоза?	Колхознынъ реиси ким?
Бахчеводство	Бостанджылыкъ
Богарное земледелие	Богар зираатчылыкъ
Бобовые культуры	Къынлы экинлер
Бригадный подряд	Бригада подряды
Водохранилище	Сув анбары
Водоросль	Ёсун
Вспашка	Ер сюрюв
Директор совхоза	Совхоз директоры
Пахарь	Сабанджы
Доярка	Сагъыджы
Дождевание	Ягъмыр усулынен суварув
Домашняя птица	Эв къушы
Животноводство	Айванасравджылыкъ
Олень	Къараджа
Верблюды	Деве
Верблюжонок	Бие
Земля	Топракъ
Каракульские овцы	Къаракуль къоюнлар

Кролик	Еркѡян
Заяц	Тавшан; кѡян
Корова	Сыгъыр
Рога	Бойнузлар
Птицевод	Къушчы
Индюк	Корель; кокюш
Гусь	Къаз
Утка	Папий
Баран	Къочкър
Коза	Эчки
Заведующий фермой	Ферма мудири
Искусственное орошение	Суный суварув
Правление колхоза	Колхоз идареси (правлениеси)
Заработок	Иш акъкъы; къазанч
Пчела	Балкъурт
Пчеловод	Балкъуртчы
Пчеловодство	Балкъуртчылыкъ
Мёд	Бал; къуртбал
Рис	Пирнич
Рисовод	Пирниччи
Рисоводство	Пирниччилик
Рисовая каша	Пирнич боткъасы
Сад	Багъча
Садовод	Багъчеван
Садоводство	Багъчаджылыкъ
Виноградарство	Юзюмджилик
Гроздь	Салкъым
Сельскохозяйственные орудия	Кой хозяйствосы алетлери
Табак	Тютюн
Табаковод	Тютюнджи
Табаководство	Тютюнджилик
Сушка табака	Тютюн къурутув
Скотовод	Туварджы; мал бакъыджы
Телятница	Бузав бакъыджы
Кукуруза	Мысырбогъдай
Кукурузовод	Мысырбогъдайджы
Кукурузоводство	Мысырбогъдайджылыкъ
Поливальщик	Сувджу
Молочная ферма	Сют фермасы
Кочан	Къочан
Овёс	Джылап
Овощи	Зарзават
Овца	Къой
Овцематка	Анабаш къой
Огород	Бостан
Солома	Тобан
Сено	Пичен
Пастбище	Отлакъ
Поле	Тарла; чель
Полив	Суварув
Пшеница	Богъдай
Колос	Башакъ
Река	Озен

Лужа	Къакъ
Свиноферма	Домуз фермасы
Свинья	Домуз
Свинарка	Домуз бакъыджы
Сев	Экюв; сачув
Скирдовать	Скирдлемек
Стог	Черен
Трудодень	Эмек куню
Тутовый шелкопряд	Йипек къурту
Шелководство	Иипекчилик
Уборочная страда	Тымар мевсюми
Удобрение	Кубре
Рассада	Фиде
Саженец	Фидан
Ветка	Дал; пытакъ
Урожай	Берекет
Фруктовый сад	Багъча
Фрукты	Мейвалар
Хлопок	Памукъ
Хлопкороб	Памукъчы
Хлопководство	Памукъчылыкъ
Хлопчатник	Памукъ осюмлиги
Шелковица	Дут береги
Яблоко	Алма
Яблоня	Алма береги
Кустарник	Чалы
Пруд	Тыйнакъ
Родник	Чокъракъ
Расход воды	Сув масрафы
Семейный подряд	Аиле (къоранта) подряды
Окраина	Дживар; чет
Виноделие	Шарапчылыкъ
Яйля	Яйля
РАЗНЫЕ РАСТЕНИЯ, ЦВЕТЫ	ЧЕШИТ-ТЮРЛЮ ОСЮМЛИКЛЕР, ЧЕЧЕКЛЕР
Алыча	Кийик эрик; алча
Анютины глазки	Эрджан мелевше
Апельсин	Портакъал
Аралия	Чырмавукъ
Арбуз	Къарпыз
Аргемон	Тикенлик къашкъаш
Арум	Йылан сюрмеси
Астра	Чува чечеги
Астра дикая	Кийик кузь чечек
Астра садовая	Кузь чечек
Багульник	Авуч оты
Базилика	Фесильген
Баклажан	Патылджан
Барбарис	Къапым тузлыкъ
Барвинок	Джезаир мелевшеси

Бархатец	Къадифе чечек
Белая берёза	Акъ къайын
Белена	Дели мидан
Белладонна	Гузель хатын
Белозор	Джигер оты
Белокопытник	Кийик маъданоз
Берёза	Къайын
Бессмертник	Къарабаш от
Блошница	Пире оты
Боб	Эшек бакъласы
Бобовник	Кийик берджимек
Бодяк	Семиз от
Болотник	Батакълыкъ йылдызы
Боровик (белый гриб)	Акъмантар
Брусника	Нарат джийлиги
Бузина	Къавал агъачы
Бук	Бик агъачы
Буквица	Сасыкъ агъач
Букс	Шамшыр
Бурак	Къырмызы чюкюндир
Бурьян	Къорай
Бухарник	Бухар тарысы
Валерьяна	Мышыкъ оты
Василёк	Кок тотай
Василисник	Зийнет оты
Васильки рогатые	Келин чечек
Венчик	Таджчыкъ
Верба	Тал
Верба белая	Акъ тал
Верба ломкая	Морт тал
Вереск	Ер матрасы
Вейник	Кийик къурт оты
Вика	Сычан берджимеги
Водяная звёздочка	Сув йылдызчыгъы
Водяная лилия	Сув лялеси
Виловик	Сыгъыр тиль
Волокно	Лиф
Волчий боб	Аджджы бакъла
Воробейник	Торгъай козь
Ворсянка	Ташкътикен
Восковое дерево	Балавуз агъачы
Вшивица	Бит оты
Вьюны	Сармашыкъ
Вяз	Къарагъач
Гвоздика	Къаранфиль
Гвоздика венгерская	Маджар къаранфили
Гвоздика махровая	Багъчасарай къаранфили
Герань	Еране
Гиацинт	Сумбуль
Глоксиния	Къатмер къашкъаш
Глухая крапива	Кёр къыджыткъан
Головка	Десте чечек
Головня	Къарачыкъ кюе

Головчатая плесень	Куф мантары
Гордовина	Къаргъа юзюм
Горечавка	Сабун чечеги
Горец перечный	Сув бибери; келин тили
Горицвет	Къозу лялеси
Горошек	Аджджы бакъла
Горох	Нохут
Горчак	Кекре оты
Горчица	Хардал; сипарис
Граб белый	Кок агъач
Граб чёрный	Къара кок агъач
Гранат	Нар
Гранатовое дерево	Нар агъачы
Гречиха	Къара богъдай
Гриб	Мантар
Груздь	Улакъмантар
Груша	Армут
Груша земляная	Ералма
Губоцветные	Дудакъбичим чечеклер
Гулявник	Сув таракъоты
Гусиная лапка	Чочкъа тамыр
Дереза	Тильки джийлиги
Дерен	Тав къызылчыгъы
Джут	Инд кендири
Дичок	Кийик фидан
Дождевик–великан	Къына мантары
Дрема	Кийик къаранфиль
Донник	Сары ёнджа
Дуб	Эмен
Дубровник	Мышыкъ нанеси
Дурман	Къара тикен
Дымянка	Дыр-дыр фатма
Дыня	Къавун
Ежевика	Бюрюльген
Ежеголовка	Батакълыкъ тарысы
Ель	Нарат
Жасмин	Ясимен
Железное дерево	Демир агъач
Желтушник	Кийик туруп
Жёлтый корень	Инд зафраны
Заячья капуста	Къантемиз от
Зверобой	Садеф оты
Земляника	Тав джийлеги
Земляные орешки	Фыстыкъ
Златоцветник	Чуа чечеги
Зольник	Кийик тарчын
Зубница	Тиш оты
Ива плакучая	Оксюз тал; салпы тал
Иван-да-Марья	Эрджан мелевшеси
Иглица	Кирпи чалысы
Икотник	Чыгъырыкъот
Индиго	Чивит агъачы
Ипекакуана	Къускъакъ тамыр

Ипомея	Чёль сармашыгъы
Ирис	Сусан
Кактус	Къайнана тили
Калчики	Эбен комечи
Калина	Къансиер
Калужница	Кубу чечек
Камыш	Къамыш
Канарейный тростник	Нар къамышы
Капустница	Къапыста чечек
Кардамон	Кийик таракъот
Каротель	Токъал марковъ
Касатик обыкновенный	Кок сусан
Касатик флорентийский	Акъ сусан
Качим	Зенбелекот
Каштан	Кестане
Каштан конский	Кийик кестане
Кервел	Френк магъданозы
Кизил	Къызылчыкъ
Кислица	Къымыз оты
Клён	Акъча агъач
Клубника	Джилек
Ковыль	Къылгъанот
Козлобродник	Текесакъал
Кожица	Зар
Кокосовая пальма	Инд джеviz агъачы
Колокольчик	Чанъ чечек
Кольза	Кийик къапыста
Кольраби	Алабаш къапыста
Конский ладан	Тайтуякъот
Корника	Торгъай юзюми
Коровяк	Тувар къуйрукъ
Костер безостый	Сары мандалакъ
Костер бесплодный	Къысыр мандалакъ
Кочедыжник	Къазаякъ
Кошачья мята	Мышыкъ нанеси
Кошачьи когти	Тырнакъот
Кошачья лапка	Псиаякъ
Крапива	Къыджыткъан
Крестоцветные	Хачбичим чечеклер
Кровохлёбка	Къызылбаш от
Крыжовник	Бекташ юзюми; френк юзюми
Кудрявец	Бакъа оты
Лавр	Дефне
Лакричник	Татлы тамыр оты
Ландыш	Пейгъамбер дёгмеси
Лебеда пустырная	Алабота
Лён	Кетен оты
Левкой	Шеббот
Лешина	Тав фындыгъы
Лилейные	Замбакъ бичим чечеклер
Лилия белая	Безз замбакъ
Лилия красная	Ляле
Лилия шафранная	Бор чечек

Лимонник	Къурт оты
Липа	Илямур (ахламур)
Липучка репейчатая	Итткен
Лисохвост	Тилькикъуйрукъ
Лист сидячий	Сапсыз япракъ
Лист черешковый	Саплы япракъ
Лиственница	Къатран чамы
Ложечная трава	Къашыкъ от
Лотос	Нилуфер
Лук сеянец	Арпачыкъ согъан
Лук дикий	Къаргъа согъаны
Лупин	Аджджы бакъла
Львиный зев	Арслан агъыз
Любка	Гедже м.елевшеси
Мак	Патлакъ чанакъ (къокъла чечеги)
Мак самоцвет	Сасыкъ ляле
Мак снотворный	Къашкъаш
Малина	Малина
Мальва	Эбен комечи
Мангифера	Сакъыз агъач
Маргаритка	Назлы чечек
Марена красильная	Къызыл боя оты
Марь обыкновенная	Без алабота
Мать-и-мачеха	Тюе табан
Махорка	Махорка; къазакъ тютюн
Медвежье ухо	Аюв къулакъ
Медовая трава	Джем тарысы
Мелисса	Къуртот
Метёлка	Пюскюль чечек
Мимоза	Солмаз чечеги
Миндаль	Бадем
Молодий	Юзерлик
Мох	Ёсун
Мускусная трава	Мис оты
Мухоловка	Къапкъанот
Мухомор	Чибин мантары
Мучнистая роса	Кюе мантары
Мушмолла	Мушмолла
Мыльник	Сабун оты
Мята	Нане
Нарцисс	Наргюз
Настурция	Френк ляле
Незабудка	Мерджан мелевшеси
Неклен	Татар къашыкъ агъачы
Ночная красавица	Акъшам сефа
Одуванчик	Маматеке
Омела	Солмаз
Облепиха	Къуш къонмаз
Опенон	Баллы мантар
Опиум	Афъён
Осока	Сары къамыш
Осокорь	Къара къавакъ
Осот	Семиз от

Пандан	Кийик портакъал
Пастушья сумка	Чобан чантасы
Перекати-поле	Бинъбашкъорай
Петрушка	Магъданоз
Пижма	Сары пападие
Пион	Шакъайыкъ
Пихта	Акъчам
Платан	Чынар
Плющ	Чырмавукъ
Подорожник	Бакъа япракъ
Подснежник	Къарчечеги; акъбардакъ
Подсолнечник	Кунъайлая (кунътабакъ)
Полевой хвощ	Къыркъбугъум
Поленика	Къырмызы бюрюльген
Полынь	Юшан; пире оты
Поповник	Кийик чуа чечеги
Пролеска	Кийик зюмбюль
Просвирник	Къырмызы эбен комечи
Пырей	Къара пичен
Ракитник	Сарысалкъымот
Райгресс	Сачма пичен
Редиска	Айлыкъ туруп; кызыл туруп
Редька	Къара туруп
Репа	Сары туруп
Репница обыкновенная	Демир тикен
Роголистник	Сув къыджыткъаны
Рожь	Чавдар
Роза	Гуль •
Ромашка	Пападие
Росянка	Чыкъ оты
Рубчик	Кобечик
Рута	Юзерлик
Рыжик полевой	Кетенчик
Рябина	Ювез
Сандальное дерево	Сандал агъачы
Сарсапарелль	Сапарна чырмавугъы
Свербига	Кийик туруп
Серёжка	Купе чечеги
Сарпуха красильная	Сары къорай; бакъа къорай
Синюха	Мавы чечек
Сирень	Эрылгъан
Сладкокорень	Улакъ оты
Слива	Эрик
Смородина	Френк юзюми
Соломонова печать	Мюир скульман
Солянка	Туз къорай
Сосна	Чам; нарат
Сушеница лесная	Мышыкъ панджа
Татарник	Тюе тикен
Татарник полевой	Обур тикен
Тёрн	Когем
Тимьян	Киев от
Тина	Бакъа йипек

Типчак	Кийик джылап
Тисс	Барсыкъ агъачы
Толокнянка	Талкъан от
Тополь	Сельби
Трутовник	Къав
Тутовник	Дут
Туя	Мазы агъачы
Тысячелистник	Бинъяпракъ; дживан перчем
Тюльпан	Ляле
Ужовник	Йылантиль
Укроп	Таракъот
Усатка	Къылчыкълы богъдай
Фиалка	Мелевше
Фуксия	Купе чечек
Хатьма	Гульхатем
Хвощ	Къыркъбугъум
Хлопушка	Бору чечек
Хризантема	Къасым чечек
Царские кудри	Сары ляле
Царский скипетр	Тувар къуйрукъ
Частуха	Къазаякъ
Чемерица	Чёплеме от
Черёмуха	Кийик эрик
Черноголовник	Къызылбаш нане
Чернуха	Къара зере
Череда	Къаракъыз
Чеснок	Сарымсакъ
Чечевица	Берджимек
Чистотел	Сюйель оты
Чистяк	Къарылгъач от
Шандра	Итдудакъ
Щавель	Къозукъулакъ
Щавель конский	Аткъулакъ
Щетинник зелёный	Ит тарысы
Шиповник	Итбурун
Щитник большой	Дёгметамыр
Эспацет	Къоян чечек
Ярутка	Къуш экмеги
СВОЙСТВА, КАЧЕСТВА	<u>ХУСУСИЕТ, КЕЙФИЕТ</u>
Активный	Актив; фааль
Аналогичный	Айны; тыпкъы
Ароматный	Къокъулы
Безошибочно	Хатасыз; янълышсыз
Беспокойство	Раатсызлыкъ
Бесчестный	Намуссыз
Бдительный	Зийрек; козъачыкъ; сезгир
Благодарный	Мемнюн
Бледный	Чырайы къачыкъ; къансыз
Близкий	Якъын
Близость	Якъынлыкъ
Большой	Буюк

Будущий	Оладжакъ
Быстрый	Тез; чабик; сурьатлы
Важный	Муим
Вежливый	Эдепли; хош муамелели
Волнистый	Далгъалы
Воля	Ираде
Великий	Улу; буюк; къоджаман
Верный	Садыкъ
Верность	Садыкълыкъ
Верующий	Диндар
Весёлый	Шень
Вечный	Эбедий
Видный	Корюмли
Влюбляться	Севишмек
Внешний	Тыш корюништен
Внимательный	Дикъкъатлы
Внутренний	Ички
Временный	Вакътынджа
Высокий	Юксе; бойлы
Героический	Къараманане, батырларджа; джесюране
Глубокий	Терен
Глупый	Ахмакъ, акъылсыз
Гнилой	Чурюк
Горький	Аджджы
Горячий	Сыджакъ; къайнакъ
Готовый	Азыр
Громадный	Азамат; пек буюк, къоджаман
Грязный	Былашыкъ; кирли; пусюр
Густой	Къою
Далёкий	Узакъ
Дарёный	Багъышлангъан, эдие этильген
Действительный	Акъыкый
Деловой	Ишчен; ишкир
Дешёвый	Уджуз
Дефицит	Тансыкъ
Длинный	Узун
Дорогой	Паалы; къыйметли
Доносчик	Чакъыджы
Древний	Къадимий; эски
Единственный	Екяне; бирден-бир
Единый	Бирдем
Естественный	Табиий
Жадный (скупой)	Къызгъанч; саран
Жесткий	Къатты
Живой	Тири; сагъ
Ещё живой	Даа тири (сагъ)
Законный	Къануний
Запасной	Запас; ихтият
Запах	Къокъу
Здоровый	Сагълам
Знакомый	Таныш
Знаменитый	Мешур
Известный	Белли

Изящный	Нефис; назик
Интересный	Меракълы
Искусственный	Суный; япма
Короткий	Къыскъа
Красивый	Дюльбер
Крепкий	Къавий
Кривой	Къыйыш
Круглый	Тегерек
Крупный	Ири
Культурный	Медениетли (медений)
Лентяй	Денбель
Лёгкий	Енгиль
Личный	Шахсий
Лишний	Арткъач, зияде
Любимый	Севимли
Маленький	Кучюк
Медленный	Яваш; сакин
Мелкий	Уфакъ
Местный	Мааллий, ерли
Мокрый	Сылакъ; дым
Молодой	Яш
Мощный	Кучлю, къуетли, къудретли
Мудрый	Акъылдане; акъыллы; ферасетли
Мутный	Бунанчыкъ, бунарлы, былашыкъ
Народный (национальный)	Миллий
Натуральный	Табиий
Небрежный	Ферасетсиз
Невкусный	Дамсыз; лезетсиз
Незнакомый	Таныш олмагъан; ят
Нервничать	Тарсыкъмакъ; асабийлешмек
Неизвестный	Белли олмагъан, таныш олмагъан; ят
Нейтральный	Битараф
Некрасивый	Чиркин
Необычный	Алельхусус; адеттен тыш
Неправильный	Янълыш
Неудобный	Къолайсыз; онъайтсыз; уйгъунсыз
Нечётный	Тек
Низкий	Алчакъ; алчакъ бойлы
Новый	Янъы
Нужный	Зарур; керекли
Общий	Умумий; муштерек
Опытный	Теджрибели; уста адам
Основной	Эсас
Отдельный	Айры
Открытый	Ачыкъ
Отличный	Аля, пек яхшы
Отрицательный	Менфий
Признак	Алямет
Подземный	Ерасты
Подлинный	Акъыкый; асыл
Подробный	Тафсилятлы
Покойный	Мерхум; рахметли
Пожелание	Тилек; истек

Пожилой	Къырджыман; ихтияр, къарт
Позор	Масхаралыкъ, резиллик
Политический	Сиясий
Положительный	Мусбет
Популярный	Мешур
Последний	Сонъки
Постоянство	Даимийлик
Правильный	Догъру
Преданный	Садыкъ
Предатель	Хаин; саткъын
Прекрасный	Аджайип
Прелестный	Джазибели; дюльбер; аджайип
Преступление	Джинает
Приблизительный	Тахминен; къарарнен
Придираться	Саташмакъ; илишмек
Простой	Адий; саде
Пёстрый	Чубар; ала-була
Равный	Мусавий
Разговорчивый	Лафазан; чокъ лаф эткен адам
Разный	Чешит
Редкий	Сийрек
Резкий	Кескин
Решительный	Джесюр; къатий
Ровный	Тегиз; биртегиз
Родной	Догъмуш; тувгъан
Свежий	Тазе
Светлый	Айдын
Свидетель	Шаат
Свободный	Сербест; азат
Седой	Чал; чалбаш
Семейный	Къоранталы; бала-чагъалы; эвли
Серьёзный	Джиддий
Скользкий	Тайгъалакъ; тайгъакъ
Скорый (помощь)	Тез; аджеле (ярдым)
Скромный	Саде; алчакъгонъюлли
Скрывать	Гизлемек
Скрываться	Гизленмек
Скучный	Джан сыкъыджы; меракъсыз
Слабый	Зайыф
Сложный	Муреккеп
Случайный	Тесадюфий
Смешной	Кулюнчли
Совесть	Видждан; инсаф
Современный	Земаневий
Согласный	Разы
Согнутый	Майышыкъ; эгильген
Солнечный	Кунешли; айдын; парлакъ
Сочный	Сувлы; шыралы
Спокойный	Сакин; юваш
Спотыкаться	Сюрюнмек; абынмакъ
Спорный	Давалы
Срочный	Аджеле
Старший	Уйкен

Старый	Эски; къадимий
Странный	Худжур
Судьба	Талий; такъдир; баш язысы
Суровый	Серт; джиддий
Страшный	Дешетли; къоркъунчлы
Сухой	Къуру
Сумасшедший	Дели; акъылдан азгъан; акъылдан зайыф; акъылыны ойнаткъан
Тайный	Гизли; махфий
Твёрдый	Къатты; къавий; метинли
Тёмный	Къаранлыкъ; къара
Тёплый	Джиллы
Тесный	Тарашлыкъ; сыкълет
Тихий	Сакин; тынч; яваш
Толстый	Къалын
Тонкий	Индже
Точный	Там догъру; янълышсыз
Тяжёлый	Агъыр
Тупой	Токъал
Удобный	Онъайтлы; къолайлы; уйгъун
Узкий	Тар
Умный	Акъыллы
Умелый	Чебер; беджерикли
Упрямый	Инат
Условный	Шартлы
Усталый	Ёргъун
Учёный	Окъумыш; алим
Уютный	Джыйнакълы
Хитрый	Айнеджи; аллякъ
Холодный	Сувукъ
Холостой	Бекяр; эвленмеген
Хороший	Яхшы
Храбрый	Джесюр; къоркъу бильмез, къоркъмаз; батыр; юрекли адам
Худой	Арыкъ
Цветущий	Чечекленген
Целый	Бютюн
Ценный	Къыйметли
Частный	Хусусий; шахсий
Честный	Намуслы
Чистосердечный	Сафдиль
Чистый	Темиз; тер-темиз; пак, темиз-пак: пакизе
Чужой	Ят; ябанджы
Чуткий	Дикъкъатлы
Щедрый	Джумерт
Широкий	Кениш; кень
Шумный	Шаматалы
Яркий	Парлакъ; ярыкъ
Ясный	Ачыкъ-айдын

НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ	<u>ЧОКЪ КЪУЛЛАНЫЛГЪАН СЁЗЛЕР ВЕ ФИКИРЛЕР</u>
Я	Мен
Ты	Сен
Он (она)	О
Мы	Виз
Вы	Сиз
Они	Олар
Я знаю	Мен билем
Он (она) не знает	О бильмей
Они не знают	Олар бильмейлер
Хорошо	Яхшы
Плохо	Ярамай
Я люблю	Мен севем
Он (она) не любит	О севмей
Они любят	Олар севелер
Не спешите	Ашыкъманъыз
Я уверен	Мен эминим
Мне холодно	Мен ушюдим
Мне жарко	Манъа сыджакъ олды
Скажите	Айтынъыз
Это	Бу
Тот	О
Когда	Не вакъыт? къачан?
Тогда	О вакъытта
Никогда	Ич бир вакъыт
Да	Э
Конечно	Эбет
Нет	Ёкъ
Несомненно	Шубесиз
Неужели	Демесе; аджеба
Можно?	Мумкюнми?
Можно!	Мумкюн!
Нельзя?	Мумкюн дегильми? Олмаймы?
Нельзя!	Мумкюн дегиль! Олмай!
Может быть	Бельки
Я забыл (забыла)	Мен унуттым
Не забудьте, пожалуйста	Риджа этем, унутманъыз
Чтоб (как бы) не забыть	Унутмамакъ ичюн
Покажите	Косьтерчинъыз (косьтеринъыз)
Вижу	Корем
Видим	Коремиз
Видят	Корелер
Не видите?	Корьмейсинъизми?
Приходите (приезжайте)	Келинъыз
Уходите (уезжайте)	Кетинъыз
Я сомневаюсь	Мен шубеленем; шексинем
Вне всякого сомнения	Ич бир шубесиз
Я согласен	Мен разым
Я не согласен	Мен разы дегилим

Вы устали?	Ёрулдынъызмы? Болдырдынъызмы?
Я не устал	Мен ёрулмадым; болдырмадым
Мало	Аз
Много	Чокъ
Нужно	Керек
Не нужно	Керек дегиль; керекмей
В чём дело?	Не олды?
Дело в том, что...	Меселе шунда ки...
Дорого	Паалы
Дёшево	Уджуз
Возможно	Ола биле; мумкюн; бельки де
Я против	Мен къаршым
Это невозможно	Бу мумкюн дегиль
К сожалению, я занят	Теэссюф ки, мен бош дегилим
Благодарю, я не хочу	Тешекюр (сагъ олунъыз), мен истемейим
На самом деле	Акъикъатен де
Вы правы	Сиз акълысынъыз
Эгго другое дело	Бу башкъа меселе
Достаточно	Етерлик; кифае; кяфи
Извините, мне надо выходить	Багъышланъыз, мен тюшмек (чыкъмакъ) керегим
Где?	Къайда?
Здесь	Мында; бу ерде
Там	О ерде; анда
Далеко	Узакъ
Близко	Якъын
Не очень далеко (близко)	Пек узакъ (якъын) дегиль
Наверху	Юкъарыда
Внутри	Ичериде (ичинде)
Снаружи	Тыштан
Внизу	Ашагъыпа
Прямо	Дос-догъру
Вперёд	Огге
Назад	Арткъа; кериге
Несколько	Бир къач
Сейчас	Шимди
Скоро	Тезден
Для кого?	Ким ичюн?
Кому?	Кимге?
Для чего?	Не ичюн? Неге?
Потому что...	Чюнки...
Встреча	Корюшюв
Праздник	Байрам
День рождения	Догъгъан кунъ
Юбиляр	Юбиляр
Новый год	Янъы йыл; йылбаш
Направо	Сагъгъа
Налево	Солгъа
На той (этой) стороне	О (бу) тарафта
Товарищество	Бирадерлик; аркъадашлыкъ
Равенство	Мусавийлик; тенълик
Дружба	Достлукъ
Это что?	Бу не?
Это кто?	Бу ким?

Когда мы поедём?	Не вакъыт ёнейджекмиз?
Когда мы пойдём?	Не вакъыт кетеджекмиз?
Где мы собираемся?	Къайда (анги ерде) топланаджакъмыз? (джыйылышаджакъмыз?)
Когда мы вернёмся?	Не вакъыт къайтып келеджекмиз?
Поздравляю!	Хайырлайым! Тебриклейим!
Будьте здоровы!	Сагъ олунъыз!
Желаю вам счастья и успехов!	Сизге бахт ве мувафакъиет тилейим!
И вам того же!	Сизге де!
Где вы живёте?	Сиз къайда яшайсынъыз?
Я живу в центре	Мен меркезде яшайым
Удобно ли вам?	Сизге къолайсыз (онъайтсыз) дегильми?
Как вы ходите отдыхать?	Сиз насыл раатланмакъ истейсинъыз?
Я хочу отдохнуть	Мен раатланмакъ истейим
Что вы делаете дома?	Сиз эвде не япасынъыз?
Мою пол	Пол ювам
Подметаю	Сипирем
Я стираю	Мен чамашыр ювам
Я готовлю еду	Мен аш пиширем
Начало	Башы
Середина	Ортасы
Конец	Сонъу